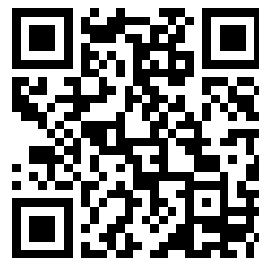

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

GoogleTM books

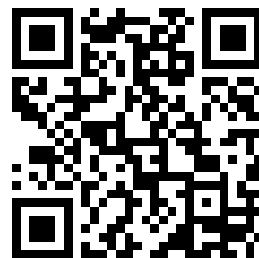
<https://books.google.com>



This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

GoogleTM books

<https://books.google.com>



Hbh

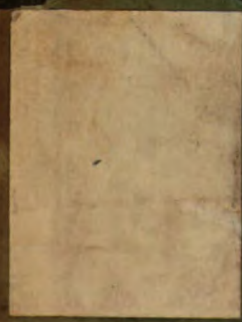
K

520

116

ool and Nightingale.

Stevenson.



4. H. misc.

Roseburghe Club

Publications

131 g (116)



Libels
B. & S. 15.

libels

11

41

1932/1735890

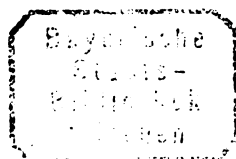
9361

For Billy Thompson Esq^r

from his affectionate nephew

Stephen D. Glynn

THE
OWL AND NIGHTINGALE.



[116]

THE OWL

AND

THE NIGHTINGALE,

A POEM OF THE TWELFTH CENTURY.

NOW FIRST PRINTED

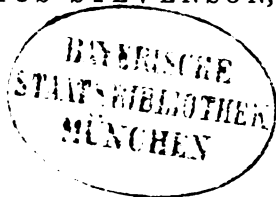
FROM MANUSCRIPTS IN THE COTTONIAN LIBRARY,
AND AT JESUS COLLEGE OXFORD;

WITH

AN INTRODUCTION AND GLOSSARY.

EDITED BY

JOSEPHUS STEVENSON, ESQ.



LONDON:

PRINTED BY SAMUEL BENTLEY,
DORSET STREET, FLEET STREET.
1838.

6. 2. 5. 1. 6.



TO
THE MEMBERS
OF
The Roxburghe Club,
THIS EDITION
OF
THE OWL AND NIGHTINGALE,
NOW FIRST PRINTED,

IS DEDICATED AND PRESENTED

BY THEIR OBEDIENT SERVANT,

STEPHEN R. GLYNNE.

June 16th, 1838.



The Roxburghe Club.

MDCCCXXXVIII.

VISCOUNT CLIVE, PRESIDENT.

THE DUKE OF DEVONSHIRE, K. G.
THE DUKE OF MARLBOROUGH.
THE DUKE OF BUCCLEUCH, AND QUEENSBERRY, K. G.
THE DUKE OF SUTHERLAND.
EARL SPENCER.
EARL CAWDOR.
LORD FRANCIS EGERTON.
VISCOUNT MAHON.
VISCOUNT ACHESON.
THE LORD BISHOP OF LICHFIELD.
LORD VERNON.
SIR JOSEPH LITTLEDALE, KNT.
SIR WILLIAM BOLLAND, KNT.
HON. AND REV. GEORGE NEVILLE GRENVILLE.
SIR STEPHEN RICHARD GLYNNE, BART.
SIR HENRY FREELING, BART.
BENJAMIN BARNARD, ESQ.
REV. PHILIP BLISS, D. C. L.
BERIAH BOTFIELD, ESQ.
REV. THOMAS FROGNALL DIBDIN, D. D. *P. P.*
REV. HENRY DRURY.
HENRY HALLAM, ESQ.
REV. EDWARD C. HAWTREY, D. D.
JOHN ARTHUR LLOYD, ESQ.
JAMES HEYWOOD MARKLAND, ESQ. *Treasurer.*
JOHN DELAFIELD PHELPS, ESQ.
THOMAS PONTON, ESQ.
GEORGE WATSON TAYLOR, ESQ.
PEREGRINE TOWNLEY, ESQ.
EDWARD VERNON UTTERSON, ESQ.
VENERABLE ARCHDEACON WRANGHAM.

INTRODUCTION.

IN examining the materials which exist for a history of English poetry previous to the time of Chaucer, we soon arrive at the conclusion that, unless many documents of considerable value have escaped the researches of modern enquiry, the literature of our ancestors is neither very remarkable for its extent or its interest. We have nothing which can compete with the Nibelungenot of Germany, with the vernacular romances of France, or with the mythic poems of Scandinavia. If an exception be made in favour of the unique Saxon poem of Beowulf, it will be found that the residue consists, for the most part, of translations from originals which are yet in existence, or are productions remarkable neither for elegance of diction, originality of design, or skill of execution.

Passing over the remains of Saxon literature, and confining our observations to the period which succeeded the Norman conquest, we find that, whatever may have formerly existed, there are at present only two works of any magnitude which are entitled to especial notice. That which appears to be the earlier of the two, is called the *Ormulum*, a title derived from its author, Orm. It contains a close metrical version of the Gospel history, and is remarkable chiefly from its peculiar versification and its singular dialect. It is written neither with final rhymes nor upon the principle of alliteration, but in lines of eight syllables which are distinguished merely by their assonance, producing an effect upon the ear by no means inharmonious. The author has devised a system of orthography for the purpose of marking the long and short vowels, by an

attentive examination of which we would probably derive much insight into the accentuation and pronunciation of our ancestors. It is written in a dialect exhibiting marks of great antiquity, and preserving words and grammatical peculiarities indicating a Danish original; its author is supposed therefore, and probably with justice, to have been a native of Northumbria or East Anglia, districts of which the language must have been considerably affected by the settlement of a Scandinavian colony. In a philological view, therefore, the *Ormulum* is a valuable monument of antiquity, and its publication would confer an essential benefit upon those who may be engaged in researches into the early language of England.

The only other work of magnitude sufficient to demand a notice in this place is the metrical chronicle of the early kings of Britain, freely translated from the French of Wace, by Layamon, a priest of Erneleghe upon the Severn, in Gloucestershire. This poem, although devoid of historical importance, from its extent, its antiquity, and its dialectal peculiarities, has many claims upon our attention. It consists of many thousand couplets, connected, sometimes by final rhyme, sometimes by alliteration; it consequently must furnish a very copious vocabulary of Middle English, as well as numerous specimens of its grammar and construction. The exact period at which it was written, has not yet, we believe, been ascertained, nor can we be assured that we are now in possession of the work as it issued from the pen of its author; but the near approximation of its language to the peculiarities of the Saxon evidently shows that in its present state it is of remote antiquity. Nor is the broad Western dialect, in which it is written, without its advantages, since it is at once a proof that few alterations have been made in the style of the author, and is valuable in furnishing a contrast to the Northern idiom of the *Ormulum*.

Although these remarks are applicable to a large proportion of the remains of early English poetical literature, it must be admitted

that there are several poems of smaller extent, indeed, than those which we have mentioned, but of greater interest. Of these we may mention such metrical romances as *Gawan and the Green Knight*, *Horn*, *Sir Orfeo*, and *Florence and Blanche-flour*; a few songs, interesting either from their allusions to historical events or the merits of their composition; and some miscellaneous pieces of no specific character.

Of this last class an interesting specimen is here submitted to the reader. It details, as might be anticipated from its title, a dispute between the Owl and the Nightingale, a favourite species of composition with the Poets as well as the Philosophers and Divines of the Middle Ages. Each disputant advances the grounds upon which he builds his own claims to admiration, and expatiates upon the qualities, mental as well as bodily, which detract in his estimation from the popularity of his rival. The question is left to the decision of Master Nicholas of Guilford, whose peculiar qualifications for the office of umpire are admitted by both parties; and after some observations extenuating his juvenile predilection for certain "birdes smale," some assurances of reformed conduct, and some comments upon the blindness of the episcopacy, who had promoted his inferiors in the Church while he was neglected, the poem terminates by a description of the candidates repairing to Portesham, there to submit their case to the decision of the umpire.

This narrative, simple in itself, is not only conducted with some management, but also is made the vehicle of curious information upon a variety of subjects. The characters of the disputants are drawn with an attempt at discrimination and preserved with some care, the arguments advanced by one party are discussed and refuted by the other, and the story advances regularly towards its conclusion; but its chief value consists in furnishing incidental notices of the manners and customs, the feelings, the superstitions, and the conversational language of our ancestors. It is interesting, moreover,

in preserving many proverbial expressions, which it ascribes to King Alfred; these, in their entire form, have not yet been printed. As a poetical composition it is equal, perhaps superior, to most of the productions with which it is contemporaneous; and it furnishes an excellent specimen of the dialect of the South-west counties at that important period when the Saxon was passing over into Middle English, and is, consequently, of considerable value to those who may be employed in studying the antiquities of our language. With such recommendations, it is a little singular that the Historian of English Poetry should have bestowed so little attention upon our poem, and should so hastily have pronounced an opinion upon a work with the merits of which he appears to have been so little acquainted.

There seems reason to believe that in the Master Nicholas de Guilford of Portesham, whom we have before mentioned, we may recognize the author of the Owl and the Nightingale. From the account which this gay clerk gives of himself, it is not difficult to perceive that he had formerly been more notorious for his devotion to secular pursuits than celebrated for the zeal with which he engaged in the duties of his profession. Having afterwards reformed the irregularities of his youth, and devoted himself exclusively to his clerical avocations, he expected that the first were to be forgotten, and that by the second he was to obtain a speedy eminence in the Church. But those, from whose patronage so much was anticipated, were not, as he insinuates, sufficiently alive to his merits; and he complains that individuals of acquirements inferior to his own were promoted while he was neglected. To convey to the proper quarter his feelings of disappointment and expectation, appears to be the object of the poem; but we have no means of ascertaining whether this appeal to the episcopacy of the age was successful, or whether Master Nicholas was permitted to continue in that obscurity which he here so pathetically laments.

Nor are we able to decide with accuracy the period when the poem was written. Allusion is made in it to the death of a King Henry of England [L 1089], an event which is mentioned as of recent occurrence; this, consequently, must refer either to the death of Henry the Second, which happened in 1189, or to that of Henry the Third, which occurred in 1272. If Nicholas of Guilford wrote these lines shortly after the death of the Second Henry, they are certainly much modernized in their present state; if he lived in the reign of Edward the First, we have here a strong additional proof how much the early language of England was affected by locality, since we here find a dialect which preserves not only numerous Saxon words and expressions, but numerous peculiarities of Saxon grammar, which, we have reason to believe, had, at the same period, vanished from the vocabulary and the construction which prevailed in more polished districts. It is certain that Henry Fitz-Empress was a liberal benefactor to the minstrels who resorted to his court; it is equally certain that in his grandson they found a munificent patron. If it be urged that the remote antiquity of its language would seem to refer the Owl and the Nightingale to a period earlier than the reign of Edward the First, it should not be forgotten that we have numerous pieces which, were not we assured of their dates, we should ascribe, from the archaisms with which they abound, to a period considerably earlier than that in which they were actually written. But, on the other hand, if we compare the following pages with the metrical chronicle which passes under the name of Robert of Gloucester, which, as has been elsewhere shown, was written in the West of England shortly before the year 1300, we cannot fail to perceive such a marked difference as to make us cautious in asserting that the two poems were composed within the reign of the same sovereign. Upon the whole, therefore, it seems more probable that the Owl and the Nightingale was written when the throne of England was filled by Richard the First; that it has not reached

us as it proceeded from the pen of its author; and that we are in possession only of transcripts made in the West of England about the end of the reign of Henry the Third, which preserve with tolerable accuracy the provincial peculiarities of the original, but are adapted, as was customary, to the language then spoken.

Two manuscript copies only are in existence; one of these is in the Cottonian Collection (Caligula, A. ix.), the other in the Library of Jesus College, Oxford. The variations between these copies are few and unimportant, for they are apparently of equal antiquity, and are written in the same dialect. Upon these two manuscripts the present edition is founded. The text here printed represents the Cottonian Manuscript, except in a very few passages, in which it has been considered absolutely necessary to amend it by the Oxford copy; the variations furnished by which are, in other instances, thrown to the bottom of the page. Had the Editor considered himself justified in forming a text from these two sources, he might probably have produced a version superior to that furnished by either of the two existing manuscripts; but he hesitated in venturing upon the experiment. It was originally intended that the Glossary should exhibit the original of each word (as far as ascertained), by pointing out its Saxon root; but, upon more matured reflection, it was resolved to abandon a plan which would have extended that portion of the work beyond its proper limits, without being attended with any proportionate benefit. The Glossary, therefore, in its present state, is meant only to explain the meaning of the obsolete words as they occur in the poem, without regard to their roots or primary signification, the investigation of which forms more exclusively the duty of the Etymologist.

J. S.

June, 1838.

The Owl and the Nightingale.

[fol. 230.]

ICH was in one sumere dale,
In one suthe diȝele hale,
Iherde ich holde grete tale,
An hule an one niȝtingale.
That plait was stif, an starc, an strong, 5
Sum wile softe, an lud among;
An either aȝen other sval,
An let that wole mod ut al,
An either seide of otheres custe
That alreworste that hi wuste, 10
An hure an hure of othere songe
Hi holde plaiding suthe stronge.
The niȝtingale bigon the speche
In one hurne of one breche,
An sat upone vaire boȝe, 15
Thar were abute blosme inoȝe,
In ore waste thicke hegge,
Imeind mid spire, an grene segge;
Ho was the gladur uor the rise,
An song a uele cunne wise. 20
Het thuȝte the dreim that he were,
Of harpe an pipe than he nere,

2. dyele. 8. uuele. 10. hi ywuste. 11. othres. 13. tho speke.
14. beche. 16. That—blostime. 17. vaste. 19. He.

B

Bet thu;te that he were ishote
Of harpe an pipe than of throte.

Tho stod an old stoc thar bi side, 25
Thar tho vle song hire tide,
An was mid iui al bigrowe;
Hit was thare hule eardingstowe.

The niztingale hi ise;, 30
An hi bihold an ouerse;,
An thu;te wel wl of thare hule,
For me hi halt lodlich an fule.

“ Unwi;t,” ho sede, “ away thu flo,
Me is the wrs that ich the so.
Iwis, for thine wle lete 35

Wel oft ich mine song forlete;
Min horte atflith, an falt mi tonge,
Wonne thu art to me ithrunge;
Me luste bet speten thane singe,
Of thine fule 30;elinge.” 40

Thos hule abod fort hit was eve,
Ho ne mi;t no leng bileue,
Vor hire horte was so gret
That welne; hire fnast atschet;
An warp a word thar after longe, 45
“ Hu thincethe nu bi mine songe?
West thu that ich ne cunne singe,
The; ich ne cunne of writelinge?
Ilome thu dest me grame,
An seist me bothe tone an schame. 50

23. heo. 30. biholdeth. 31. ful. 34. wurs—iseo. 38. Hwenne.
40. howelynge. 41. for. 44. atset. 49. grome. 50. schome.

3if ich the holde on mine note,
 So hit bitide that ich mote !
 An thu were vt of thine rise,
 Thu sholdest singe an other wse."

The ni3tingale 3af answare ; 55
 " 3if ich me loki wit the bare,
 An me schilde wit the blete,
 Ne reche ich no3t of thine threte ;
 3if ich me holde in mine hegge,
 Ne recche ich neuer what thu segge. 60
 Ich wot that thu art unmilde
 With hom that ne mu3e from se schilde,
 An thu tukest wrothe an vuele,
 Whar thu mi3t, over smale fu3ele.
 Vorthi thu art loth al fuel kunne, 65
 An alle ho the driueth honne,
 An the bischricheth an bigredet,
 An wel narewe the biledet ;
 An ek forthe the sulue mose
 Hire thonkes wolde the totose. 70
 Thu art lodlich to biholde,
 An thu art loth in monie volde ;
 Thi bodi is short, thi swore is smal,
 Grette is thin heued than thu al,
 Thin e3ene both colblake an brode, 75
 Ri3t swo ho weren ipeint mid wode,
 Thu starest so thu wille abiten
 Al that thu mist mid cliure smiten ;

[fol. 230. b.]

51. vote. 54. on other wise. 55. onsware. 62. muwe—the.
 64. vowele. 65. fowel. 66. heonne. 67. biscrycheth. 73. scort—
 swere. 74. Grette—ne. 75. beoth. 76. so hi.

Thi bile is stif, an scharp, an hoked,
 Riȝt so an owel that is croked, 80
 Ther mid thu clackes oft an longe,
 An that is on of thine songe.
 Ac thu thretest to mine fleshe,
 Mid thine cliures woldest me meshe,
 The were icundur to one frogge, 85
 [That sit at mulne under cogge;]
 Snailes, mus, an fule wiȝte,
 Both thine cunde an thine riȝte;
 Thu sittest adai, an fliȝt aniȝt,
 Thu cuthest that thu art on vnwiȝt. 90
 Thu art lodlich an unclene,
 Bi thine neste ich hit mene,
 An ek bi thine fule brode,
 Thu fedest on hom a wel ful fode.
 Vel wostu that hi doth thar inne, 95
 Hi fuleth hit up to the chinne,
 Ho sitteth thar so hi bo bisne;
 Thar bi men segget a uorbisne,
 ‘Dahet habbe that ilke best
 That fuleth his owe nest.’ 100
 That other ȝer a faukun bredde,
 His nest noȝt wel he ne bihedde:
 Thar to thu stele in o day,
 An leideest thar on thi fole ey.
 Tho hit bi com that he haȝte, 105
 An of his eyre briddes yraȝte,

79. sarp. 80. as on ewel. 81. clechest ever amonge. 83. vleysse.
 84. meysse. 86. *om. Cott.* 89. flyhst. 94. vode. 98. Hwar.
 99. Dehaet. 102. nowiht. 104. fule. 105. hayhte. 106. wrauhete.

Ho broȝte his briddes mete,
 Bihold his nest, iseȝ hi ete;
 He iseȝ, bi one halue,
 His nest ifuled ut halue. 110
 The faucun was wroth wit his bridde,
 An lude ȝal, an sterne chidde,
 ‘ Segget me wo hauet this ido;
 Ov nas neuer icunde thar to,
 Hit was idon ov al other wiste, 115
 Segge me ȝif ȝe hit wiste.’
 Tho quath that on, an quad that other,
 ‘ Iwis, it was ure oȝer brother;
 The ȝond that haued that grete heued,
 Wai that hi nis tharof bireued ! 120
 Worp hit ut mid the alrewrste,
 That his necke him toberste.’
 The faucun ilefde his bridde,
 An nom that fule brid amidde,
 An warp hit of than wilde bowe, 125.
 Thar pie an crowe hit todrowe.
 Her bi men segget a bispel,
 Theȝ hit ne bo fuliche spel,
 Al so hit is bi than un gode
 That is icumen of fule brode, 130
 An is meind wit fro monne,
 Euer he cuth that he com thonne;
 ‘ That he com of than adel eye,
 Theȝ he a fro nest leie.’

110. in the ut halve. 113. Seggeth—hwo. 114. Eu. 115. eu al othe custe.
 118. ure owe. 119. That yeonde. 121. the vyrste. 123. levede. 125. him.
 128. Theyh. 131. freo. 132. thenne. 134. a freo.

[fol. 231.]

The; appel trendli fron thon trowe 135
 Thar he an othre mid growe,
 The; he bo thar from bicume,
 He cuth wel whonene he is icume."

Thos word a;af the niztingale;
 An after thare longe tale 140
 He song so lude an so scharpe
 Ri;zt so me grulde schille harpe.
 Thos hule luste thiderward,
 An hold hire e;e notherwa[r]d,
 An sat tosvolle an ibolye, 145
 Also ho hadde one frogge isuol;e;
 For ho wel wiste an was iwar
 That ho song hire a bisemar.
 An notheles ho ;af andsuare,
 " Whi neltu flon in to the bare, 150
 An sewi there unker bo
 Of bri;zter howe, of uairer blo?
 No thu hauest wel scharpe clawe,
 Ne kep ich no;zt that thu me clawe;
 Thu hauest cliuers suthe stronge, 155
 Thu tuengst thar mid so doth a tonge.
 Thu tho;zttest, so doth thine ilike,
 Mid faire worde me biswike;
 Ich nolde don that thu me radest,
 Ich wiste wel that thu me misraddest. 160
 Schamie the for thin unrede!
 Vnwro;zten is thi svikelhede.

135. from the treo. 138. hwenene. 144. eyen nether. 145. toswolle
 and tobolewe. 146. So—iswolwe. 149. natheles—ondsware.
 151. schewi hwether. 152. hewe—bleo. 153. wel om. J. C.
 156. twengest. 161. the God *marg. Cott.* 162. Unwryen—swikehede.

Schild thine svikeldom vram the liȝte,
 An hud that woȝe amon the riȝte;
 Thane thu wilt thin unriȝt spene 165
 Loke that hit ne bo isene;
 Vor svikedom haued schome an hete
 ȝif hit is ope an underȝete.
 Ne speddestu noȝt mid thine unwrenche,
 For ich am war an can wel blenche; 170
 Ne helpth noȝt that thu be to thriste;
 Ich wolde viȝte bet mid liste
 Than thu mid al thine strengthe.
 Ich habbe on brede, an ech on lengthe,
 Castel god on mine rise; 175
 ' Wel fiȝt that wel fiȝt,' seith the wise.
 Ac lete we awei thos cheste,
 Vor suiche wordes beth unwerste,
 An fo we on mid riȝte dome,
 Mid faire worde an mid ylome; 180
 Theȝ we ne be at one acorde,
 We muȝe bet mid fayre worde,
 Wit ute cheste an bute fiȝte,
 Plaidi mid soȝe an mid riȝte,
 An mai hure either wat hi wile 185
 Mid riȝte segge, an mid skile."

" Tho," quath the hule, " thu schal us seme
 That kunne an wille riȝt us deme."
 " Ich wot wel," quath the niȝtingale,
 " Ne tharef tharof be no tale; 190

163. swikedom. 164. wowe. 165. Hwanne—thu. 170. wel om. J. C.
 171. thu bo to thriste. 176. flyhth. 177. we om. J. C. 178. unwreste.
 180. some. 182. mawe. 183. vyhte. 184. sothe. 185. ur—hwat.
 187. hwo. 190. Ne tharf.

Maister Nichole of Guldeforde,
 He is wis an war of worde,
 He is of dome suthe gleu,
 An him is loth eurich unthew;
 He wot insiȝt in eche songe, 195
 Wo singet wel, wo singet wronge,
 An he can schede vrom the riȝte
 That woȝe, that thuster from the liȝte."

Tho hule one wile hi bithoȝte,
 An after than this word up broȝte. 200
 "Ich graunti wel that he us deme;
 Vor, theȝ he were wile breme,
 An lof him were niȝtingale,
 An other wiȝte gente an smale,
 Ich wot he is nu suthe acoled, 205
 Nis he vor the noȝt afoled,
 That he, for thine olde louue,
 Me adun legge an the buue.
 Ne schaltu neure so him queme,
 That he for the fals dom deme. 210
 He is him ripe an fastrede;
 Ne lust him nu to none unrede;
 Nu him ne lust na more pleie,
 He wile gon a riȝte weie."

The niȝtingale was al ȝare, 215
 Ho had ilorned wel aiware.

[fol. 231. b.]

191. Nichol of Guldeuorde. 193. worde. 195. insyht. 198. wowe.
 199. hwile. 202. hwile. 203. wre. 205. nuthē. 208. abuve.
 211. is nu. 215. ware. 216. ihware.

"Hule," ho sede, "sei me soth,
 Wi dostu that unwiȝtis doth?
 Thu singist aniȝt an noȝt adai;
 An al thi song is wailawai. 220
 Thu miȝt mid thine songe afere
 Alle that ihereth thine ibere;
 Thu schirchest an ȝollest to thine fere
 That hit is grislich to ihere;
 Hit thinckest bothe wise an snepe 225
 Noȝt that thu singe ac that thu wepe.
 Thu fliȝst aniȝt an noȝt adai,
 Tharof ich wndri, an wel mai;
 Vor eurich thing that schuniet riȝt,
 Hit luueth thuster an hatiet liȝt; 230
 An eurich thing that is lof misdede,
 Hit luueth thuster to his dede.
 A wis word, theȝ hit bo unclene,
 Is fele manne amuthe imene,
 For Alured King hit seide an wrot, 235
 'He schuntet that hine wl wot.'
 Ich wene that thu dost also,
 For thu fliȝst niȝtes euermo.
 An other thing me is ayene,
 Thu hauest aniȝt wel briȝt sene; 240
 Bi daie thu art stareblind,
 That thu ne sichst ne bov, ne rind;
 Adai thu art blind, other bisne,
 Thar bi men segget a uorbisne,

223. scrichest. 225. thincheth. 226. that *om.* J. C. 228. wundri.
 230. hateth. 231. lueth. 234. monne. 236. schuneth—ful.
 239. a wene. 240. eyen *marg. Cott.* 242. syst bouh of lynd.

Riȝt so hit fareth bi than un gode 245
 That not ne suth to none gode,
 An is so ful of vuele wrenche,
 That him ne mai no man atprenche,
 An can welthane thurst wai,
 Anthane briȝte lat a wai; 250
 So doth that both of thine cunde,
 Of liȝte nabbeth hi none imunde."

Thos hule luste suthelonge,
 An was oftended suthstronge.
 Ho quath, "Thuhattest niȝtingale, 255
 Thumiȝtest bet hoten galegale;
 Vor thu hauest to monie tale.
 Lat thine tunge habbe spale;
 Thuwenest that thes dai both inoȝe,
 Lat me nu habbe mine throȝe; 260
 Bo nu stille an lat me speke,
 Ich wille bon of the awreke;
 An lust hu ich con me bitelle,
 Mid riȝte sothe wit ute spelle.
 Thuseist that ich me hude adai, 265
 Tharto ne segge ich nich, ne nai;
 An lust, ich telle the wareuore,
 Al wi hit is, an wareuore.
 Ich habbe bile stif an stronge,
 An gode cliuers, scharp an longe, 270
 So hit bicumeth to hauekes cunne;
 Hit is min hiȝte, hit is mi wune,

246. nouht ne isyht. 248. aprenche. 249. thustre. 251. beoth.
 254. teoned. 256. hote. 259. beo thin owe. 262. beo.
 263. hwich con. 266. nyk no. 267. hwervore. 268. hwarevore.
 270. cleures. 272. my ynne.

[fol. 232.]

That ich me draȝe to mine cunde,
 Ne mai no man thareuore schende ;
 On me hit is wel isene, 275
 Vor riȝte cunde ich am so kene.
 Vor thi ich am loth smale foȝle,
 That floth be grunde an bi thuuele ;
 Hi me bichermet an bigredeth,
 An hore flockes to me ledeth ; 280
 Me is lof to habbe reste,
 An sitte stille in mine neste.
 Vor nere ich neuer no the betere,
 Yif ich, mid chauling an mid chatere,
 Hom schende, an mid fule worde, 285
 So herdes doth other mid schit worde.
 Ne lust me wit the screwen chide,
 For thi ich wende from hom wide ;
 Hit is a wise monne dome,
 An hi hit segget wel ilome, 290
 ' That me ne chide wit the gidie,
 Ne wit than ofne me ne ȝonie.'
 At sume sithe herde I telle
 Hu Alured sede on his spelle,
 ' Loke that thu ne bo thare 295
 Thar chauling both, an cheste ȝare,
 Lat sottes chide, an uorth thu go ;'
 An ich am wis an do also.
 An ȝet Alured seide an other side,
 A word that is isprung wide ; 300

274. sende. 277. vowele. 278. fleoth. 283. no om. J.C.
 284. Theyh ich — changling. 286. sit. 292. yonie.
 296. changling—vare. 297. forth.

'That wit the fule haueth imene,
 Ne cumeth he neuer from him cleine.'
 Wenestu that haueck bo the worse,
 Tho; crowe bigrede him bi the mershe,
 An goth to him mid hore chirme 305
 Ri3t so hi wille wit him schirme?
 The hauec fol3eth gode rede
 An flizt his wei an lat hem grede.
 3et thu me seist of other thinge,
 An telst that ich ne can no3t singe, 310
 Ac al mi rorde is woning,
 An to ihure grislich thing.
 That nis no3t soth; ich singe efne
 Mid fulle dreme, an lude stefne.
 Thu wenist that ech song bo grislich, 315
 That thine pipinge nis ilich.
 Mi stefne is bold, an no3t unorne,
 Ho is ilich one grete horne;
 An thin is ilich one pipe,
 Of one smale wode unripe. 320
 Ich singe bet than thu dest,
 Thu chaterest so doth on Irish preost.
 Ich singe an eue a ri3te time,
 An soththe won hit is bed time,
 The thridde sithe ad middel ni3te; 325
 An so ich mine song adi3te.
 Wone ich iso arise vorre
 Other dairim, other daisterre,

307. folweth. 308. lat hi. 310. tellest. 311. reorde. 312. ihere.
 315. each. 320. weode; woede *marg. Cott.* 321. singe *om. J. C.*
 322. Yris prest. 323. an efne. 324. wenne. 327. Hwenne—veorre.
 328. dayrewe—steorre.

Ich do god mid mine throte, .
 An warni men to hore note. 330
 Ac thu singest allelonge niȝt,
 From eue fort hit is dai liȝt;
 An eure seist thin o song,
 So longe so the niȝt is long;
 An eure croweth thi wrecche crei, 335
 That he ne swiketh niȝt ne dai.
 Mid thine pipinge thu adunest
 Thas monnes earen thar thu wunest,
 An makest thine song so unwrth, 340
 That me ne telth thar of noȝt wrth,
 Eurich mureȝthe mai so longe ileste
 That ho shal liki wel unwreste;
 Vor harpe, an pipe, an fūzeles songe
 Misliketh, ȝif hit is to long.
 Ne bo the song neuer so murie, 345
 That he ne shal thinche wel unmurie,
 ȝef he ilesteth ouer unwille;
 So thu miȝt thine song aspille.
 Vor hit is soth, Alured hit seide,
 An me hit mai ine boke rede, 350
 Eurich thing mai losen his godhede,
 Mid unmethe, an mid ouerdede.
 Mid este thu the miȝt ouerquatie,
 An ouer fulle maketh wlatie.
 An eurich mureȝthe mai agon, 355
 ȝif me hit halt eure forth in on,

[fol. 232. b.]

332. that hit. 333. ever lesteth. 339. unwiht. 340. That
 me ne telleth of the nowiht. 341. murethe. 343. foweles.
 345. ne so. 346. wel om. J. C. 353. maist. 355. murethe.
 356. forth om. J. C.

Bute one, that is Godes riche,
 That eure is svete an eure iliche;
 Theȝ thu nime euere oth than lepe,
 Hit is eure ful bihepe. 360
 Wunder hit is of Godes riche,
 That eure speneth, an eure is iliche.
 ȝut thu me seist on other shome,
 That ich am on mine eȝen lome.
 An seist, for that ich flo bi niȝte, 365
 That ich ne mai iso bi liȝte.
 Thu liest; on me hit is isene,
 That ich habbe gode sene;
 Vor nis non so dim thusternesse,
 That ich euer iso the lasse. 370
 Thu wenest that ich ne miȝte iso,
 Vor ich bi dai noȝt ne flo.
 The hare luteth al dai,
 Ac notheles iso he mai;
 ȝif hundes urneth to himward, 375
 He gength wel suite awaiward;
 An hoketh pathes svithe narewe,
 An haueth mid him his blenches ȝarewe,
 An hupth, an stard suthe coue
 An secheth pathes to the groue. 380
 Ne sholde he uor bothe his eȝe,
 So don ȝif he the bet niseȝe.
 Ich mai ison so wel so on hare,
 Theȝ ich bi daie sitte an dare.

359. nyme of than. 364. an on *Cott.*; eye. 365. fleo. 369. no—
 thesternesse. 370. iseo the lesse. 371. mwe iseo. 372. fleo.
 375. eorneth. 376. gencheth. 378. his *om.* J. C. 379. He hupth
 —start. 381. bo. 382. iseye. 383. iseo. 384. adare.

Thar aȝte men both in worre, 385
 An fareth bothe ner an forre,
 An ouer uareth fele theode,
 An doth bi niȝte gode neode,
 Ich folȝi than aȝte manne,
 An flo biniȝt in hore banne." 390

The niȝtingale in hire thoȝte
 Athold al this, an longe thoȝte
 Wat ho thar after miȝte segge,
 Vor ho ne miȝte noȝt alegge
 That the hule hadde hire ised ; 395
 Vor he spac bothe riȝt an red.
 An hire ofthuȝte that ho hadde
 The speche so foruorth iladde ;
 An was oferd that hire answare
 Ne wrthe noȝt ariȝt ifare. 400
 Ac notheles he spac boldeliche ;
 Vor he is wis that hardeliche
 With his uo berth grete ilete,
 That he uor areȝwe hit ne forlete ;
 Vor suich uorth bold ȝif thu fliȝste, 405
 That wile flo ȝif thu vicst.
 ȝif he isith that thu nart areȝ,
 He wile of bore wrchen bareȝ :
 An forthi, theȝ the niȝtingale
 Were aferd, ho spac bolde tale. 410

[fol. 233.]

386. neor and feorre. 390. barme. 392. al this. 397. ofthuhte.
 398. feorvorth. 401. heo. 404. Hwat—arehthe. 405. flyhst.
 406. swykst. 407. art areh. 408. wurchen bareh.

"Hule," ho seide, "wi dostu so?
 Thu singest a winter, wolawo.
 Thu singest, so doth hen, asnowe,
 Al that ho singeth hit is for wowe.
 A winter thu singest wrothe an 3omere, 415
 An eue thu art dumb a sumere.
 Hit is for thine fule nithe,
 That thu ne mi3t mid us bo blithe,
 Vor thu forbernest wel ne3 for onde,
 Thane ure blisse cumeth to londe. 420
 Thu farest so doth the ille,
 Evrich blisse him is unville;
 Grucching an luring him both rade
 3if he isoth that men both glade,
 He wolde that he ise3e 425
 Teres in evrich monnes e3e;
 Ne ro3te he the3 flockes were
 Imeind bi toppes an bi here;
 Al so thu dost on thire side.
 Vor wanne snov lith thicke an wide, 430
 An alle wi3tes habbeth sor3e,
 Thu singest from eue fort amor3e.
 Ac ich alle blisse mid me bringe,
 Ech wi3t is glad for mine thinge,
 An blisseth hit wanne ich cume, 435
 An hi3teth a3en mine kunne;
 The blostme ginneth springe an sprede,
 Both ine tro an ek on mede;

419. wel om. J. C. 427. rouhte the theyh. 431. sorewe. 432. to.
 433. ich mid me alle blisse. 438. in treo.

The lillie, mid hire faire wllite,
 Wolcumeth me, that thu hit wte, 440
 Bid me, mid hire faire blo,
 That ich shulle to hire flo.
 The rose also, mid hire rude,
 That cumeth ut of the thorne wode,
 Bit me that ich shulle singe 445
 Vor hire luue one skentinge;
 An ich so do thur; nî; an dai,
 The more ich singe the more I mai,
 An skente hi mid mine songe,
 Ac notheles no; ouerlonge. 450
 Wane ich iso that men both glade,
 Ich nelle that hi bon to sade;
 Than is ido vor than ich com,
 Ich fare a;en, an do wisdom.
 Wane mon ho;eth of his sheue, 455
 An falewi cumeth on grene leue,
 Ich fare hom an nime leue,
 Ne recche ich no; of winteres reue.
 Wan ech iso that cumeth that harde,
 Ich fare hom to min erde; 460
 An habbe bothe luue an thone,
 That ich her com, an hider swonk.
 Wan min erende is ido
 Sholde ich bileue? nai warto.
 Vor he nis nother ;ep ne wis, 465
 That longe abid war him nod nis."

439. yllite. 440. Welcometh—wite. 441. bleo. 442. fleo.
 444. ut om. J. C. 447. thurch. 451. beoth. 452. beon.
 453. Hwenne is—hwan ich. 455. Hwanne—howieth. 456. of.
 458. wintres teone. 463. Hwanne. 464. hwarto. 466. him no need is.

Thos hule luste, an leide, an hord
 Al this mot, word after word.
 An after thoȝte hu he miȝte
 Anvere uinde best mid riȝte. 470
 Vor he mot hine ful wel bithenche
 That is aferd of plaite wrenche.

[fol. 233. b.] “Thv aishest me,” the hule sede,
 “Wi ich a winter singe an grede.
 Hit is gode monne iwone, 475
 An was from the worlde frome,
 That ech god man his frond icnowe,
 An blisse mid hom sume throwe,
 In his huse, at his borde,
 Mid faire speche an faire worde. 480
 An hure an hure to Cristes masse,
 Wane riche an poure, more an lasse,
 Singeth cundut niȝt an dai,
 Ich hom helpe what ich mai.
 An ek, ich thenche of other thinge 485
 Thane to pleien, other to singe.
 Ich habbe therto gode ansuare
 Anon iredi an al ȝare.
 Vor sumeres tide is al to wlonc,
 An doth misreken monnes thonk; 490
 Vor he ne recth noȝt of clenness,
 Al his thoȝt is of golnesse.
 Vor none dor no leng nabadeth,
 Ac eurich upon other rideth.

469. heo. 471. ful wel him. 473. ayssest. 475. ywune. 476. frume.
 477. mon—frend. 482. Hwenne. 486. pleye. 487. herto.
 488. al ware. 494. up.

The sulue stottes ine the stode 495
 Both bothe wilde an mere wode,
 An thu sulf art thar among,
 For of golnesse is al thi song ;
 An aȝen thet thu wilt teme,
 Thu art wel modi an wel brene. 500
 Sone so thu hauest itrede
 Ne miȝtu leng a word iquethe,
 Ac pipest al so doth a mose,
 Mid chokeringe, mid steune hose.
 Ȝet thu singst worse thon the heisugge, 505
 Ȝat flȝth bi grunde among the stubbe ;
 Wane thi lust is ago,
 Thanne is thi song ago also.
 A sumere chorles awedeth,
 An uorcrempeth, an uorbredeth, 510
 Hit nis for luue, notheles,
 Ac is the chorles wode res ;
 Vor wane he haueth ido his dede,
 Ifallen is al his boldhede ;
 Habbe he istunge under gore, 515
 Ne last his luue no lenger more.
 Al so hit is on thine mode ;
 So sone so thu sittest abrode
 Thu forlost al thine wise,
 Al so thu farest on thine rise ; 520
 Wane thu hauest ido thi gome,
 Thi steune goth anon to shome.

496. mare wode. 499. And aȝeyn thu wilt thet teme. 502. myht thu.
 504. cokeringe—stefne. 507. Hwenne. 509. awaydeth. 512. theos.
 513. Vo. 514. Ifalle. 516. leng. 521. Hwenne. 522. stefne.

Ac wane niȝtes cumeth longe,
 An bringeth forstes starke an stronge,
 Thanne erest hit is isene 525
 War is the snelle, war is the kene.
 At than harde me mai auinde
 Wo geth forth, wo lith bihinde;
 Me mai ison, at thare node,
 Wan me shal harde wike bode. 530
 Thanne ich am snel, an pleie, an singe,
 An hiȝte me mid mi skentinge;
 Of none wintere ich ne recche,
 Vor ich nam non a svnde wrecche.
 An ek, ich frouri uele wiȝte, 535
 That mid hom nabbeth none miȝtte;
 Hi both hoȝfule, an uel arme,
 An secheth ȝorne to the warme;
 Oft ich singe uor hom the more,
 For lutli sum of hore sore. 540
 Hu thincth the? artu ȝut inume?
 Artu mid riȝte ouercume?"

"Nay, nay," sede the niȝtingale,
 "Thu shalt ihere another tale;
 ȝet nis thos speche ibroȝt to dome, 545
 Ac bo wel stille, an lust nu to me.
 Ich shal, mid one bare word,
 Do that thi speche wrht forworthe."

[fol. 234.]

523. hwenne. 526. Hwar—hwar. 528. Hwo. 529. iseon—neode.
 530. Hwan—beode. 532. hyhte. 534. Vo—aswunde. 535. froueri.
 537. houhful. 541. ȝut om. J. C. 548. wrth.

" That nere noht riȝt," the hule sede,
 " Thu hauest bicloped al so thu bede, 550
 An ich the habbe iȝiue ansuare.
 Ac, ar we to unker dome fare,
 Ich will speke toward the,
 Al so thu speke toward me,
 An thu me ansuare ȝif thu miȝt. 555
 Seie me nu, thu wrecche wiȝt,
 Is in the eni other note,
 Bute thu hauest schille throte?
 Thu nart noȝt to non other thinge,
 Bute thu canst of chateringe. 560
 Vor thu art lutel an unstrong,
 An nis thi reȝel nothing long;
 Wat dostu godes among monne?
 Na mo the deth a wercche wranne.
 Of the ne cumeth non other god, 565
 Bute thu gredest suich thu bo wod;
 An bo thi piping ouergo,
 Ne both on the craftes namo.
 Alured sede, that was wis,
 He miȝte wel, for soth hit is, 570
 Nis no man for his bare songe
 Lof, ne wrth noȝt suthe longe;
 Vor that is a forworthe man
 That bute singe noȝt ne can.
 Thu nart bute on forworthe thing, 575
 On the nis bute chatering;

550. bicleped. 562. ryel nowiht. 564. thene doth—wrenne. 567. beo.
 570. myhte. 572. Leof. 574. naht.

Thu art dim, an of fule howe,
 An thinchest a lutel soti clowe.
 Thu nart fair, no thu nart strong,
 Ne thu nart thick, ne thu nart long ; 580
 Thu hauest imist al of fairhede,
 An lutel is al thy godede.

An other thing of the ich mene ;
 Thu nart vair, ne thu nart clene ;
 Wane thu comest to manne haje, 585
 Thar thornes both an ris idra3e,
 Bi hegge an bi thicke wode
 Thar men goth oft to hore node,
 Tharto thu dra3st, tharto thu wnest,
 An other clene stede thu schunest. 590

Wan ich flo niztes after muse,
 I mai the uinde ate rum huse,
 Among the wode, among the netle,
 Thu sittest an singst bihinde the setle ;
 Thar me mai the ilomest finde, 595
 Thar men worpeth hore bihinde.

3et thu atuitest me mine mete,
 An seist that ich fule wiztes ete ;
 Ac wat etestu, that thu ne lize,
 Bute attercoppe, an fule ulize, 600
 An wormes, 3if thu mizte finde,
 Among the uolde of harde rinde ?
 3et ich can do wel gode wike,
 Vor ich can loki manne wike,

577. heowe. 578. lytel soty clewe. 581. yvist of. 582. al om. J. C.
 585. monne hawe. 586. beoth. 587. weode. 588. oft om. J. C.
 589. wenst. 591. Hwanne. 592. at the. 593. wede.
 594. bihinde seotle. 604. monne.

An mine wike both wel gode, 605
 Vor ich help to manne uode.
 Ich can nimen mus at berne,
 An ek at chirche ine the derne ;
 Vor me is lof to Cristes huse,
 To clansi hit with fule muse ; 610
 Ne schal thar neure come to,
 Ful wiȝt, ȝif ich hit mai do iuo.
 An gif me lust, one mi skentinge,
 To yernen other wnienge,
 Ich habbe at wude tron wel grete, 615
 Mid thicke boȝe nothing blete ;
 Mid iui grene al bigrowe,
 That eure stont iliche iblowe.
 An his hou neuer ne uorlost,
 Wan hit snuith, ne wan hit frost. 620
 Thar in ich habbe god ihold,
 Awinter warm, asumere cold.
 Wane min hus stont briȝt an grene,
 Of thine nis nothing isene.
 ȝet thu me telst of other thinge, 625
 Of mine briddes seist gabbinge,
 That hore nest nis noȝt clene,
 Hit is fale other wiȝte imene,
 Vor hors astable, an oxe astalle,
 Both al that hom wule thar falle ; 630
 An lutle children in the cradele,
 Bothe chorles, an ek athele,

[fol. 234. b.]

607. nyme. 612. may ivo. 614. wernen othe wunying. 615. treon grete.
 619. heou. 620. snuywe ne frost. 623. Thane. 624. nowiht.
 627. nest om. J. C. 630. wile thar valle.

Both alwat in hore 3oethe
 That hi uorleteth in hore du3ethe.
 Wat can that 3ongling hit bihede? 635
 3if hit misdeth, hit mod nede.
 A uorbisne is of olde iwrne,
 That node maketh old wif urne.
 An 3et, ich habbe an other andsware;
 Wiltu to mine neste uare, 640
 An loki hu hit is idi3t,
 3if thu art wis lorni thu mi3st.
 Mi nest is hol3, an rum amidde,
 So hit is softest mine bridde;
 Hit is broiden al abute, 645
 Vrom the neste, uor withute,
 Tharto hi goth to hore node:
 Ac wat thu menest ich hom forbode.
 We nimeth 3eme of manne bure,
 An after than we maketh ure; 650
 Men habbet among other iwende,
 A rum hus at hore bures ende,
 Vor that hi nelleth to uorgo;
 An mine briddes doth al so.
 Site nu stille, chaterestre! 655
 Nere thu neuer ibunde uastre.
 Her to ne uindestu neuer andsware;
 Hong up thin ax, nu thu mi3t fare."

The ni3tingale at thisse worde,
 Was wel ne3 ut of rede iworthe; 660

633. al that—youhthe. 634. duhthe. 636. mot. 637. iwrne.
 638. neode—eorne. 642. mist. 643. holeuh. 645. ibroyde.
 646. veor. 647. neode. 648. wat *om. J. C.* 649. yeme nymeth.
 653. nelleth to veor go.

An thoȝte ȝorne on hire mode,
 ȝif ho oȝt elles understode.
 ȝif ho kuthe oȝt bute singe,
 That miȝte helpe to other thinge.
 Herto ho moste andswere uinde, 665
 Other mid alle bon bihinde;
 An hit is suthe strong to fiȝte
 Aȝen soth, an aȝen riȝte.
 He mot gon to al mid ginne,
 Wan the horte both on winne. 670
 An the man mot on other segge,
 He mot bihemmen an bilegge.
 ȝif muth withute mai biwro
 That me the horte noȝt niso,
 An sone mai a word misreke, 675
 Thar muth shal aȝen horte speke;
 An sone mai a word misstorte,
 Thar muth shal speken aȝen horte.
 Ac notheles, ȝut upe thon,
 Her is to red, wo hine kon, 680
 Vor neuer nis wit so kene,
 So wane red him is ayene;
 Thanne erest kumed his ȝephede,
 Wone hit is alremest on drede.
 For Alured seide, of olde quide,— 685
 An ȝut hit nis of horte islide,
 Wone the bale is alrehecst,
 Thonne is the bote alrenecst,

[fol. 235.]

662. ouht. 667. suthe *om. J. C.* — vyhte. 670. beoth.
 671. on *om. J. C.* 673. biwreo. 676. ayeyn. 677. myssturte.
 678. ayeyn. 679. hyet. 682. So hwanne—awene. 684. Hwenne.
 686. hyet. 687. Hwenne—alre hekst. 688. alrenest.

E

Vor wit west among his sore,
 An for his sore hit is the more. 690
 Vor thi nis neuere mon redles,
 Ar his horte bo witles.
 Ac ȝif that he forlost his wit,
 Thonne is his red purs al toslit,
 ȝif he ne kon his wit atholde, 695
 Ne uint he red in one uolde.
 Vor Alurd seide, that wel kuthe,—
 Eure he spac mid sothe muthe,
 Wone the bale is alrehect
 Thanne is the bote alrenest. 700

The niȝtingale al hire hoȝe
 Mid rede hadde wel bitoȝe,
 Among the harde, among the toȝte,
 Ful wel mid rede hire bi thoȝte,
 An hadde andsware gode ifunde 705
 Among al hire harde stunde.

“Hule, thu axest me,” ho seide,
 “ȝif ich kon eni other dede
 Bute singen in sume tide,
 An bringe blisse for an wide. 710
 Wi axestu of craftes mine?
 Betere is min on than alle thine.
 Betere is o song of mine muthe,
 Than al that eure thi kun kuthe;

689. yit yest. 692. beo. 693. Ac if he furleost. 696. Nvynt—
 in none. 699. Hwenne—hekst. 700. nexst. 701. hit [].
 702. bitowe. 703. towhte. 710. veor. 714. eure om. J. C.

An lust, ich telle the wareuore. 715
 Wostu to than man was ibore?
 To thare blisse of houene riche,
 Thar euere is song an mur;the iliche;
 Thither fundeth eurich man,
 That enithing of gode kan. 720
 Vor thi me singth in holi chirche,
 An clerkes ginneth songes wirche,
 That man ithenche bi the songe
 Wither he shal, an thar bon longe.
 That he the mur;the ne uor;ete, 725
 Ac tharof thenche an bi;ete;
 An nime ;eme of chirche steuene,
 Hu murie is the blisse of houene.
 Clerkes, munekes, an kanunes,
 Thar both thos gode wicke tunes, 730
 Ariseth up, to midel ni;te,
 An singeth of the houene li;te,
 An prostes upe londe singeth,
 Wane the li;zt of daie springeth.
 An ich hom helpe, wat I mai, 735
 Ich singe mid hom ni;zt an dai;
 An ho both alle, for me, the gladdere,
 An to the songe both the raddere.
 Ich warni men to here gode,
 That hi bon blithe on hore mode; 740
 An bidde that hi moten iseche
 Than ilke song, that euer is eche.

715. hwarvore. 716. hwan mon wes. 717. heveryche.
 718. murchthe. 719. everich. 722. wrche. 723. mon ythenche.
 724. Hwider—ben. 725. murchthe. 726. bigethe. 727. stefne.
 728. hevene. 729. canunes. 730. wike. 732. thon hevene.
 733. preostes. 734. om. J. C. 738. beoth the raddure. 740. beon.
 741. bidden. 742. That.

Nu thu miȝte, hule, sitte an clinge;
 Her among nis no chateringe.
 Ich graunti that we go to dome, 745
 To fore the sulfe, the pope of Rome.
 Ac abid ȝete, notheles,
 Thu shalt ihere an other wes;
 Ne shaltu, for Engelonde,
 At thisse worde me atstonde. 750
 Wi atuitestu me mine unstrengthe,
 An mine ungrete, an mine unlengthe?
 An seist that ich nam noȝt strong?
 Vor ich nam nother gret ne long;
 Ac thu nost neuer wat thu menst, 755
 Bute lese wordes thu me lenst.
 For ich kan craft, an ich kan liste,
 An wareuore ich am thus thriste;
 Ich kan wit an song manteine,
 Ne triste ich to non other maine. 760
 Vor soth hit is, that seide Alured,
 Ne mai no strengthe aȝen red.
 Oft spet wel a lute liste,
 Thar mucche strengthe sholde miste;
 Mid lutle strengthe, thurȝ ginne, 765
 Castel an burȝ me mai iwinne;
 Mid liste me mai walle felle,
 An worpe of horsse kniȝtes snelle.
 Vuel strengthe is lutel wurth [thinge],
 Ac wisdom naueth non euening. 770

745. thu go. 746. sulfe pope. 748. abyde on other bles. 753. am.
 758. thar fore. 759. monyeine. 764. solde. 765. thurch.
 766. burch — winne. 767. walle. 769. thinge om. Cott.
 770. ne wrth never unwrth.

An hors is strengur than a mon,
 Ac, for hit non iwit ne kon,
 Hit berth on rugge grete semes,
 An draȝth biuore grete temes,
 An tholet̃ bothe ȝerd an spure, 775
 An stont iteid at mulne dure,
 An hit deth that mon hit hot;
 An for than that hit no wit not,
 Ne mai his strenthe hit ishilde,
 That hit nabuȝth the lutle childe. 780
 Mon deth mid strengthe an mid witte
 That other thing nis non his fitte.
 Theȝ alle strengthe at one were,
 Monnes wit ȝet more were,
 Vor the mon, mid his crafte, 785
 Ouerkumeth al orthliche shafte.
 Al so ich do mid mine one songe,
 Bet than thu, al the ȝer longe;
 Vor mine crafte men me luuieth,
 Vor thine strengthe men the shunieth. 790
 Telstu bi me the wurs, for than
 That ich bute anne crafte ne kan?
 ȝif tueie men goth to wrastlinge,
 An either other faste thringe,
 An the on can swenges suthe fele, 795
 An kan his wrenches wel forhele,

Between vv. 770, 771, MS. J. C. inserts :

Thu myht iseo thurh alle thing,
 That wisdom naveth non evening.

774. draht bi sweore. 780. That h nabuhth. 786. eorthliche.
 788. alle yer.

An the other ne can sweng but anne,
 An the is god with eche manne,
 An mid thon one leith to grunde,
 Anne after other, a lutle stunde, 800
 Wat tharf he recche of a mo swenge
 Wone the on him is swo genge?
 The seist that thu canst fele wike,
 Ac euer ich am thin unlike;
 Do thine craftes alle togadere, 805
 3et is min on horte betere.
 Oft wan hundes foxes driueth,
 The kat ful wel him sulue liueth;
 The3 he ne kunne wrench bute anne,
 The fox so godne ne can nanne, 810
 The he kunne so uele wrenche,
 That he wenth eche hunde atprenche
 Vor he can pathes ri3te an wo3e,
 An he kan hongi bi the bo3e,
 An so forlost the hund his fore, 815
 An turnth a3en eft to than more.
 The uox kan crope bi the heie,
 An turne ut from his forme weie,
 An eft sone kume tharto,
 Thonne is the hundes smel fordo; 820
 He not, thurs the imeinde smak,
 Wether he shal auorth the abak;
 3if the uox mist of al this dwole,
 At than ende he cropth to hole.

[fol. 236.]

799. than.	802. Hweune.	806. heorte.	809. wreynech.
811. They.	813. wowe.	814. bowe.	816. eft ayeyn.
817. crepe.	820. Thenne.	821. thurh.	822. vorth.
823. dwele.	824. creophth.		

Ac natheles, mid alle his wrenche, 825
 Ne kan he hine so bithenche,
 The; he bo 3ep an suthe snel,
 That he ne lost his rede uel.
 The cat ne kan wrench bute anne,
 Nother be dune, ne bi uenne; 830
 Bute he kan climbe suthe wel,
 Tharmid he wereth his greie uel.
 Al so ich segge bi mi solue
 Betere is min on than thine twelue."

"Abid, abid!" the ule seide, 835
 "Thu gest al to mid swikelede;
 Alle thine wordes thu bileist,
 That hit thincth soth al that thu seist.
 Alle thine wordes both isliked,
 An so bisemed an biliked, 840
 That alle tho that hi auoth,
 Hi weneth that thu segge soth.
 Abid, abid! me shal the 3ene;
 Thu hit shal wrthe wel isene
 That thu hauest muchel ilo3e, 845
 Wone thi lesing both unwro3e.
 Thu seist that thu singist mankunne,
 An techest hom that hi fundieth honne,
 Vp to the songe that ever ilest.
 Ac hit is alre wnder mest, 850
 That thu darst li3e so opeliche.
 Wenest thu hibringe so li3tliche

838. al *om.* J. C. 840. bisemeth an biliketh. 841. alle heo.
 844. Nu. 851. thu *om.* J. C.

To Godes riche al singinge?
 Nai, nai! hi shulle wel auinde
 That hi, mid longe wope, mote 855
 Of hore sunnen bidde bote,
 Ar hi mote euer kume thare.
 Ich rede thi that men bo 3are,
 An more wepe thane singe,
 That fundeth to than houen kinge; 860
 Vor nis no man witute sunne.
 Vor thi he mot, ar he wende honne,
 Mid teres an mid wope, bete
 That him bo sur, that er was swete.
 Tharto ich helpe, God hit wot! 865
 Ne singe ih hom no foliot.
 For al me song is of longinge,
 An imend sumdel mid woninge,
 That mon bi me hine bithenche,
 That he grom for his unwrenche. 870
 Mid mine songe ich hine pulte,
 That ghe grom for his gulte.
 3if thu gest herof to disputinge
 Ich wepe bet thane thu singe;
 3if ri3t goth forth an abak wrong, 875
 Betere is mi wop thane thi song.
 The3 sume men bo thur3ut gode,
 An thur3ut clene on hore mode,
 Hon longeth honne notheles
 That both her wo is hom thes; 880

853. singinde. 858. beo ware. 860. hevene. 867. my.
 877. beon. 879. Heom. 880. beoth.

[fol. 236. b.]

Vor the; hi bon homsolue ibor;e,
 Hi ne soth her no wi;zt bote sorwe;
 Vor other men hi wepeth sore,
 An for hom biddeth Cristes ore.
 Ich helpe monne on either halue, 885
 Mi muth haueth tweire kunne salue;
 Than gode ich fulste to longinge,
 Vor wan hin longeth ich him singe.
 An than sunfulle ich helpe alswo,
 Vor ich him teche ware is wo. 890
 ;et ich the ;eue in other wise,
 Vor wane thu sittest on thine rise,
 Thu dra;st men to fleses luste,
 That wleth thine songes luste.
 Al thu forlost the mur;the of houene, 895
 For tharto neuestu none steuene;
 Al that thu singst is of golnesse,
 For nis on the non holinesse;
 Ne wened na man for thi pipinge
 That eni preost in chircce singe. 900
 ;et I the wulle an oder segge,
 ;if thu hit const ariht bilegge;
 Wi nultu singe an oder theode,
 War hit is muchele more neode?
 Thu neauer ne singst in Irlande, 905
 Ne thu ne cumest no;zt in Scotlonde;
 Hwi nultu fare to Noreweie?
 An singin men of Galeweie?

881. beo—iborewe. 888. hwenne him. 890. hwar. 891. yene.
 892. hwenne. 894. wileth. 899. weneth no. 901. ic the wile.
 906. nozt om. J. C.

Thar beoth men that lutel kunne
 Of songe that is bineothe the sunne; 910
 Wi nultu thare preoste singe,
 An teche of thire writelinge?
 An wisi hom mid thire steuene
 Hu engeles singeth ine heouene?
 Thu farest so doth an ydel wel, 915
 That springeth bi burne thar is snel,
 An let fordrue the dune,
 An floh onidel thar adune.
 Ac ich fare bothe north an soth,
 In eauer euch londe ich am cuuth; 920
 East an west, feor an neor,
 I do wel faire mi meoster,
 An warni men, mid mine bere,
 That thi dweole song heo ne forlere.
 Ich wisse men, mid mine songe, 925
 That hi ne sunegi nowiht longe;
 I bidde hom, that heo iswike,
 That heom seolue ne biswike;
 For betere is that heo wepen here
 Than elles hwar to beon deoulene fere." 930

The niztingale was igremet,
 An ek heo was sumdel ofchamed,
 For the hule hire atwiten hadde
 In hwucche stude he sat an gradde,

910. is under sunne. 914. in the. 915. on yde. 916. that is.
 919. bothe *om. J. C.*—south. 920. cuth. 921. south an north.
 922. mester. 924. dwele forlere—forlete. 929. wepe.
 930. beo deovele yvere. 931. agromed. 932. ofschomed. 934. ho.

Bihinde the bure, among the wede, 935
 War men goth to here neode ;
 An sat somdel, an heo bithohte,
 An wiste wel on hire thohte,
 The wraththe binimeth monnes red.
 For hit seide the king Alfred, 940
 ‘ Sele endeth wel the lothe,
 An selde plaideth wel the wrothe.’
 For wraththe meinth the horte blod,
 That hit floweth so wilde flod,
 An al the heorte ouergeth, 945
 That heo haueth no thing bute breth,
 An so forleost al hire liht,
 That heo ne sith soth ne riht.
 The niztingale hi understod,
 An ouergan lette hire mod, 950
 He mihte bet speken a sele,
 Than mid wraththe wordes deale.

[fol. 237.]

“ Hule,” heo seide, “ lust nu hider,
 Thu schalt falle, the wei is slider.
 Thu seist ich fleo bihinde bure, 955
 Hit is riht, the bur is ure ;
 Thar lauerd liggeth an lauedi,
 Ich schal heom singe an sitte bi.
 Wenstu that uise men forlete
 For fule venne the rihte strete ? 960
 Ne sunne the later shine
 The; hit bo ful ine nest thine ?

936. gon—ned. 941. Selde. 946. naveth. 947. his. 950. avergan.
 951. isele. 953. The ule seyde. 954. thi. 957. loverd. 959. wise.

Sholde ich, for one hole brede,
 Forlete mine riȝte stede,
 That ich ne singe bi the bedde 965
 Thar louerd haueth his loue ibedde ?
 Hit is mi riȝt, hit is mi laȝe,
 Thar to the herst ich me draȝe.
 Ac ȝet thu ȝelpst of thine songe,
 That thu canst ȝolle wrothe an stronge, 970
 An seist thu uisest mankunne,
 That hi biwepen hore sunne,—
 Solde euch mon wonie an grede,
 Riȝt suich hi weren unlede ;
 Solde hi ȝollen also thu dest, 975
 Hi miȝte oferen here brost ;
 Man shal bo stille an noȝt grede,
 He moȝt biwepe his misdede.
 Ac war is Cristes heriinge,
 War me shal grede an lude singe ; 980
 Nis nother to lud, ne to long,
 At riȝte time chirche song.
 Thu ȝolst an wones, an ich singe ;
 Thi steuene is wop, an min skentinge.
 Euer mote thu ȝolle an wepen, 985
 That thu thi lif mote forleten ;
 An ȝollen mote thu so heȝe,
 That thu berste bo thin eȝe !
 Wether is betere of twere twom
 That mon bo blithe, other grom ? 990

966. lavedi bedde. 968. hexste. 969. if. 976. myhten
 afere heore preost. 979. thar. 980. shal om. J. C. 983. wonest.
 988. tobersten.

So bo hit euer in unker sithe,
 That thu bo sori, an ich blithe !
 3ut thu aisheist wi ich ne fare
 In to other londe an singe thare.
 No ! wat sholde ich among hom do 995
 War neuer blisse ne com to ?
 That lond nis god, ne hit nis este,
 Ac wildernesse hit is an weste ;
 Knarres an cludes houentinge,
 Snou an hazel, hom is genge. 1000
 That lond is grislich an unuele,
 The men both wilde an unisele.
 Hi nabbeth nother grith, ne sibbe ;
 Hi ne reccheth hu hi libbe.
 Hi eteth fihs an flehs unsode, 1005
 Suich wulues hit hadde tobrode ;
 Hi drinketh milc an wei tharto,
 Hi nute elles wat hi do ;
 Hi nabbeth noth win, ne bor,
 Ac libbeth also wilde dor ; 1010
 Hi goth bitizt mid ru3e uelle,
 Ri3t suich hi comen ut of helle.
 The3 eni god man to hom come,
 (So wile dude sum from Rome,
 For hom to lere gode thewes, 1015
 An for to leten hore unthewes,)
 He mi3te bet sitte stille,
 Vor al his wile he sholde spille.

993. ayschest. 999. hovenetinge. 1000. hawel. 1002. unsele.
 1007. hwey. 1008. nuteth. 1011. bytuht myd rowe felle.
 1013. They. 1017. be.

[fol. 237. b.]

He miȝte bet teche ane bore
 To weȝe bothe sheld an spere, 1020
 Than me that wilde folc ibringe
 That hi me segge wolde ihere singe.
 Wat sol ich thar mid mine songe?
 Ne sunge ich hom neuer so longe,
 Mi song were ispild ech del; 1025
 For hom ne mai halter ne bridel
 Bringe vrom hore wude wise,
 Ne mon mid stele ne mid ire.
 Ac war long is bothe este an god,
 An thar men habbeth milde mod, 1030
 Ich noti mid hom mine throte,
 Vor ich mai do thar gode note;
 An bringe hom loue tithinge,
 Vor ich of chirche songe singe.
 Hit was iseid in olde laȝe, 1035
 An ȝet ilast thilke soth saȝe,
 That man shal erien an sowe,
 Thar he wenth after sum god mowe;
 For he is wod that soweth his sed,
 Thar neuer gras ne sprinth, ne bled." 1040

The hule was wroth, to cheste rad,
 Mid thisse worde hire eȝen abrad.
 "Thu seist thu witest manne bures,
 Thar leues both an faire flores,
 Thar two iloue in one bedde 1045
 Liggeth biclop an wel bihedde.

1020. To bere. bothe *om. J. C.* 1021. me *om. J. C.* 1029. thar lond.
 1033. leve. 1044. flures. 1045. ileove. 1046. iclupt.

Enes thu sunge, ic wod wel ware,
 Bi one bure, an woldest lere
 The lefdi to an uuel luue;
 An sunge bothe lo3e an buue, 1050
 An lerdest hi to don shome,
 An unri3t of hure licome.
 The louerd that sone under3at;
 Limi an grinew, wel ei wat,
 Sette an ledde the forto lacche; 1055
 Thu come sone to than hacche,
 Thu were inume in one grine,
 Al hit abo3te thine shine.
 Thu naddest non other dom ne la3e
 Bute mid wilde horse were todra3e. 1060
 Vonde 3if thu mi3te eft misrede,
 Wather thu wult wif the maide;
 Thi song mai bo so longe genge,
 That thu shalt wippen on a sprengē."

The ni3tingale at thisse worde 1065
 Mid sworde an mid speres orde,
 3if ho mon were, wolde fi3te;
 Ac, tho ho bet do ne mi3te,
 Ho ua3t mid hire wise tunge;
 'Wel fi3t that wel specth,' seith in the songe.
 Of hire tunge ho nom rede 1071
 'Wel fi3t that wel specth,' seide Alured.

" Wat, seistu this for mine shome?
 The louerd hadde herof grame;

1047. wot. 1049. lyve. 1054. Lym an grune an wel ihwat. 1057. grune.
 1059. neddest. 1060. were *om. J. C.* 1064. hwippen. 1069. vauht.

He was so gelus of his wiue 1075
 That he ne miȝte, for his liue,
 Iso that man with hire speke
 That his horte nolde breke;
 He hire bileck in one bure,
 That hire was bothe stronge an sure. 1080
 Ic hadde of hire milse an ore,
 An sori was for hire sore,
 An skente hi mid mine songe,
 Al that ich miȝte rathe an longe.
 Vor than the kniȝte was with me wroth, 1085
 Vor riȝte nithe ich was him loth;
 He dude me his oȝene shome,
 Ac al him turnde it to grome.
 That underwat the king Henri,—
 [fol. 238.] Jesus his soule do merci !— 1090
 He let forbonne thene kniȝt,
 That hadde idon so muchel unriȝt
 Ine so gode kinges londe;
 Vor riȝte nithe an for fule onde
 Let thane lutle fuȝel nime, 1095
 An him fordeme lif an lime.
 Hit was wrthsipe al mine kunne,
 For thon the kniȝt forles his wunne,
 An ȝaf for me an hundred punde;
 An mine briddes seten isunde, 1100
 An hadde soththe blisse an hiȝte,
 An were blithe an wel miȝte.

1078. wolde. 1080. stronge *om. J. C.* 1087. owe. 1088. al hit—
 him eft. 1092. ido. 1094. for *om. J. C.* 1098. for les.
 1101. seththe—an hihte.

Vorthon ich was so wel awreke,
 Euer eft ich dart the bet speke;
 Vor hit bitidde ene swo, 1105
 Ich am the blithur euer mo;
 Nu ich mai singe war ich wulle,
 Ne dar me neuer eft mon agrulle.
 Ac, thu eremig! thu wrecche gost!
 Thu ne canst finde, ne thu nost, 1110
 An hol; stok war thu the miȝt hude,
 That me ne twengeth thine hude;
 Vor children, gromes, heme an hine,
 Hi thencheth alle of thire pine.
 ȝif hi miȝte iso the sitte, 1115
 Stones hi doth in hore slitte,
 An the totorueth, an toheneth,
 An thine fule bon tosheneth;
 ȝif thu art iworpe, other ishote,
 Thanne thu miȝt erest to note; 1120
 Vor me the hoth in one rodde,
 An thu, mid thine fule codde,
 An mid thine ateliche spore,
 Biwerest manne corn urom dore.
 Nis nother noȝt thi lif ne thi blod, 1125
 Ac thu art shueles suthe god.
 War nowe sedes both isowe,
 Pinnuc, golfinc, rok, ne crowe,
 Ne dar ther neuer cumen ihende,
 ȝif thi buc hongeth at than ende. 1130

1104. dar. 1109. ermyng. 1112. twenge. 1114. thine. 1115. mowe.
 1119. iscote. 1123. sweore. 1124. deore. 1125. ne blod.
 1126. sheules. 1127. newe. 1129. ther om. J. C.

G

War tron shulle aʒere blowe,
 An ʒunge sedes springe an growe,
 Ne dar no fuʒel tharto uonge,
 ʒif thu art thar ouer ihonge;
 Thi lif is eure luther an qued, 1135
 Thu nard noʒt bute ded.
 Nu thu miʒt wite sikerliche,
 That thine leches both grisliche,
 The wile thu art on lif daʒe;
 Vor, wane thu hongest islaʒe, 1140
 ʒut hi both of the ofdradde,
 The fuʒeles that the er bigradde.
 Mid riʒte men both with the wrothe,
 For thu singist euer of hore lothe;
 Al that thu singst, rathe other late, 1145
 Hit is euer of manne unwate;
 Wane thu hauest aniʒt igrad,
 Men both of the wel sore ofdrad.
 Thu singst war sum man shal be ded,
 Euer thu bodeest sumne qued. 1150
 Thu singst aʒen eiʒte lure,
 Other of summe frondes rure,
 Other thu bodes huses brune,
 Other ferde of manne, other thoues rune;
 Other thu bodeest cualm of oreue, 1155
 Other that londfolc wurth idorue,
 Other that wif lost hire make,
 Other thu bodeest cheste an sake.

[fol. 238. b.]

1141. atdradde. 1144. euer *om.* J. C. 1146. unhwate. 1148. aferd.
 1151. ayhte. 1152. vrendes. 1154. theves. 1155. orve.

Euer thu singist of manne hareme,
 Thur; the hi both sori an areme; 1160
 Thu ne singst neuer one sithe,
 That hit nis for sum unsithe.
 Heruore hit is that me the shuneth,
 An the totorueth an tobuneth
 Mid staue, an stoone, an turf, an clute, 1165
 That thu ne mi;zt no war atrute.
 Dahet euer suich budel in tune,
 That euer bodeth unwreste rune;
 An euer bringeth vuele tithinge,
 An that euer specth of vuele thinge ! 1170
 God Almi;ti wrthe him wroth,
 An al that werieth linnene cloth !”

The hule ne abot no;zt swith longe,
 Ah ;ef ondsware starke an stronge.
 “ Wat !” quath ho, “ hartu ihoded ? 1175
 Other thu kursest al unihoded ?
 For prestes wike ich wat thu dest,
 Ich not ;ef thu were ;aure prest.
 Ich not ;ef thu canst masse singe,
 Inoh thu canst of mansinge ; 1180
 Ah hit is for thine alde nithe,
 That thu me akursedest other sithe.
 Ah tharto is lihtlich ondsware,
 ‘ Drah to the !’ cwath the cartare.
 Wi attwitestu me mi insihte, 1185
 An min iwit, an mine mi;te ?

1167. suich *om. J. C.* 1168. euer *om. J. C.* 1170. euer *om. J. C.*
 1172. lynnene. 1173. nabod. 1175. ertu. 1176. al *om. J. C.*
 1178. zaure *om. J. C.*—preost. 1186. inwit.

For ich am witi, ful iwia,
 An wod al that tokumen is.
 Ich wot of hunger, of hergonge,
 Ich wot 3ef men schule libbe longe, 1190
 Ich wat 3ef wif luste hire make,
 Ich wat war schal beo nith an wrake,
 Ich wot hwo schal beon anhonge,
 Other elles fulne deth afonge.
 3ef men habbeth bataile inume, 1195
 Ich wat hwather schal beon ouerkume.
 Ich wat 3if cwalm scal comen on orfe,
 An 3if dor schul ligge an storue;
 Ich wot 3ef treon schule blowe,
 Ich wat 3ef cornes schule growe, 1200
 Ich wot 3ef huses schule berne,
 Ich wot 3ef men schule eorne other erne,
 Ich wot 3ef sea schal schipes drenche,
 Ich wot 3ef snuwes schal uuele clenche.
 An 3et ich con muchel more, 1205
 Ich con inoh in bokes lore;
 An eck ich can of the Goddspelle
 More than ich nule the telle;
 For ich at chirche come ilome,
 An muche leorni of wisdom. 1210
 Ich wat al of the tacninge,
 An of other feole thinge;
 3ef eni man schal rem abide,
 Al ich hit wot ear hit itide.

1187. amthin. 1189. heregonge. 1198. astorve. 1204. smithes sale.
 1205. zet om. J. C. 1208. wile. 1212. vale.

Ofte for mine muchele iwitte, 1215
 Wel sorimod an worth ich sitte;
 Wan ich iseo that sum wrechede
 Is manne neh, inoh ich grede.
 Ich bidde that men beon iwarte,
 An habbe gode reades 3arte. 1220
 For Alfred seide a wis word,
 Euch mon hit schulde legge on hord,
 '3ef thu isihst he beo icunne,
 His strncthe is him wel neh binume,'
 An grete duntles beoth the lasse, 1225
 3ef me ikepth mid iwarnesse;
 An fleo schal toward mis3enge
 3ef thu isihst hu fleo of strenge.
 For thu mi3t blenche wel an fleo,
 3if thu isihst heo to the teo. 1230
 That eni man beo falle in odwite,
 Wi schal he me his sor atwite?
 Thah ich iseo his harm biuore,
 Ne cometh hit no3t of me tharuare.
 Thah thu iseo that sum blind mon, 1235
 That nanne rihtne wei ne con,
 To thare diche his dweole fulied,
 An falleth, an tharone sulied,
 Wenest thu, thah ich al iseo,
 That hit for me the rathere beo? 1240
 Al swo hit fareth bi mine witte;
 Hwanne ich on mine bowe sitte,

[fol. 239.]

1218. Is cumynde neh. 1219. warre. 1220. yare. 1223. her.
 1229. wel om. J. C. 1231. Thauh—edwite. 1237. dwele voleweth.

Ich wot an iseo swithe brihte.
 An summe men kumed harm thar rihte,
 Schal he, that therof nothing not, 1245
 Hit wite me for ich hit wot?
 Schal he his mishap wite me,
 For ich am wisure than he?
 Hwanne ich iseo that sum wrechede
 Is manne neh, inoh ich grede, 1250
 An bidde inoh, that hi heom schilde,
 For toward heom is [harm unmylde].
 Ah thah ich grede, lude an stille,
 Al hit itid thurth Godes wille.
 Hwi wulleth men of me himene 1255
 Thah ich mid sothe heo awene?
 Thah ich hi warni, al that ȝer,
 Nis heom ther fore harem no the ner.
 Ah ich heom singe, for ich wolde
 That hi wel understonde schulde, 1260
 That sum unselthe heom is ihende,
 Hwan ich min soing to heom sende.
 Naueth no man none sikerhede,
 That he ne mai wene an adrede
 That sum unhwate ney him beo, 1265
 Thah he ne conne hit iseo.
 Forthi seide Alfred swithe wel,
 And his worde was goddspel,
 ' That euereuch man the bet him beo,
 Eauer the bet he hine beseo.' 1270

1245. thar he nowiht. 1252. harm unmylde *om.* *Cott.*
 1254. Al iwurth Godes. 1255. mene. 1257. yer. 1258. fore atem the.
 1259. heom *om.* *J. C.* 1261. unsel. 1262. huyng. 1263. no *om.* *J. C.*
 1265. unhap. 1269. him *om.* *J. C.* 1270. him.

Ne truste no mon to his weole
 To swithe, thah he habbe ueole;
 Nis nout so hot that hit nacolet, h
 Ne noȝt so hwit that he ne solet, h
 Ne noȝt so leof that hit ne alotheth, 1275
 Ne noȝt so glad that hit ne awrotheth,
 Ah eaureuh thing that eche nis
 Agon schal, an al this worldes blis.
 Nu thu miȝt wite readliche,
 That euere thu spekest gideliche; 1280
 For al that thu me seist for schame,
 Euer the seolue hit turneth to grome.
 Go so hit go, at eche fenge
 Thu fallest, mid thine ahene swenge,
 Al that thu seist for me to schende, 1285
 Hit is mi wurschipe at than ende.
 Bute thu wille bet aginne,
 Ne schaltu bute schame iwinne."

The niȝtingale sat an siȝte,
 An hohful was, an ful wel miȝte; 1290
 For the hule swo ispeke hadde,
 An hure speche swo iladde,
 Heo was howful, an erede
 Hwat heo thar after hire sede;
 Ah neotheles heo hire understod. 1295
 "Wat!" heo seide, "Hule, artu wod?
 Thu ȝeolpest of seolliche wisdom, e
 Thu nustest wanene he the come,

[fol. 239. b.]

1273. noht. 1275. naloetheth. 1276. nawretheth. 1281. that om. J.C.
 —vor. 1282. soule. 1284. owe. 1290. hauful. 1298. hwenne hit.

Bute hit of wicchecrefte were ;
 Tharof thu, wrecche, most the skere, 1300
 3if thu wult among manne boe ;
 Other thu most of londe fleo.
 For alle theo that ther of cuthe,
 Heo were ifurn of prestes muthe ;
 Amanset swuch thu art 3ette, 1305
 Thu wiecchecrafte neauer ne lete.
 Ich the seide, nu lutel ere,
 An thu askedest 3if ich were
 A bisemere to preost ihoded ?
 Ah the mansing is so ibroded, 1310
 Thah no preost alonde nere
 A wrecche neotheles thu were.
 For eaueruch child the cleopeth fule,
 An eureeuch man a wrecche hule.
 Ich habbe iherd, an soth hit is, 1315
 The mon mot beo wel storrewis,
 An wite innoth of wucche thinge kunne ;
 So thu seist that is iwune.
 Hwat canstu, wrecche thing, of storre,
 Bute that thu bihaitest hi feorre ? 1320
 Al swo deth mani dor an man,
 Theo of hswucche na wiht ne con.
 On ape mai a boc bihalde,
 An leues wenden an eft folde,
 Ah he ne con the bet tharuore 1325
 Of clerkes lore top ne more.

1301. beo. 1305. thu *om.* J. C. 1306. *om.* J. C. 1313. chid.
 1317. hwiche. 1322. suyche. 1323. on bok.

Thah thu iseo the steorre alsua,
 Nartu the wisure neauer the mo.
 Ah 3et thu, fule thing, me chist,
 An wel grimliche me atwist, 1330
 That ich singe bi manne huse,
 An teache wif breke spuse;
 Thu liest, iwis, thu fule thing !
 Thine nas neauer ischend spusing.
 Ah soth hit is ich singe an grede, 1335
 Thar lauedies beoth an faire maide;
 An soth hit is of luue ich singe.
 For god wif mai i spusing
 Bet luiuen hire e3ene were,
 Thane awet hire copenere. 1340
 An maide mai luue cheose,
 That hire wurthschipe ne forleose;
 An luuie mid rihte luue
 Thane the schal beon hire buue.
 Swiche luue ich itache an lere, 1345
 Ther of beoth al mine ibere.
 Thah sum wif beo of nesche mode,
 For wummon beoth of softe blode,
 That heo for sume sottes lore
 The 3eorne bit an siketh sore, 1350
 Missteppe an misdo summe stunde,
 Schal ich tharuore beon ibunde?
 3if wimmen luuieth unrede,
 Hwitistu me hore misdede?

1334. Thurh me. 1340. an other. 1342. treuschipe. 1344. that.
 1345. cheche. 1346. ilere. 1351. misnyme. 1353. for unrede.

3ef wimmon thencheth luue derne, 1355
 Ne ne mai ich mine songes werne.
 Wummon mai pleie under clothe
 Wether heo wile wel, the wrothe,
 An heo mai do bi mine songe
 [fol. 240.] Hwather heo wule wel the wronge. 1360
 For nis a worlde thing so god,
 That ne mai do sum ungod,
 3if me hit wule turne amis ;
 For gold an seoluer god hit is,
 An notheles thar mid thu miȝt 1365
 Spusbreiche buggen an unriȝt.
 Wepne beoth gode grith to halde,
 Ah neotheles tharmide beoth men acwalde,
 Aȝeines riht an fale londe,
 Thar theoues hi bereth anhonde. 1370
 Al swa hit is bi mine songe ;
 Thah heo beo god me hine mai misfonge,
 An drahe hine to sothede,
 An to othre uuele dede.
 Ah schaltu, wrecch, luue tele, 1375
 Bo wuch ho bo, vich luue is fele
 Bitweone wepmon an wimmane ?
 Ah ȝef heo is at broide thenne
 He is unfele an forbrode,
 Wroth wurthe heom the holi rode ! 1380
 The rihte ikunde swo forbreideth,
 Wunder hit is that heo nawedeth ;

1364. Evere *Cott. marg.* ; Vor *J. C.*

1369. of alle.

1376. Beo hwich—sich.

1377. the mon.

1379. forbroyde.

An swo heo doth, for heo beoth wode
 The bute nest goth to brode.
 Wummon is of nesche flesche, 1385
 An flesches lustes is strong to cwesse ;
 Nis wunder nan thah he abide,
 For flesches lustes hi maketh slide.
 Ne beoth heo nowt alle forlore,
 That stumpeth at the flesches more ; 1390
 For moni wummon haueth misdo,
 That aris op of the slo.
 Ne beoth nowt ones alle sunne,
 For than hi beoth tweire kunne ;
 Sun arist of the flesches luste, 1395
 An sum of the gostes custe,
 Thar flesh draheth men to drunnesse,
 An to wronehede, an to golnesse ;
 The gost misdeth thurch nithe an onde,
 An seoththe mid murhthe of monnes honde,
 An ȝeorneth after more an more, 1401
 An lutel rehth of milce an ore,
 An stiȝth on hey thurw modinesse,
 An ouerhohethe thanne lasse.
 Sei me ssoth, ȝef thu hit wost, 1405
 Hwether deth wurse, flesh the goste ?
 Thu miȝt segge, ȝef thu wult,
 That lasse is the flesches gult.
 Moni man is of his flesche clene,
 That is mid mode deouel imene ; 1410

1395. Sum. 1397. nu men to drunkenesse. 1398. wlonkhede.
 1401. wunneth. 1402. rekth.

Ne schal non mon wumman bigrede,
 An flesches lustes hire upbreide.
 Swuch he may tellen of golnesse,
 That sunegeth wurse imodinesse.
 Bet 3if ich schulde aluue bringe 1415
 Wif, other maide, hwanne ich singe,
 Ich wolde with the maide holde.
 3if thu hit const ariht atholde,
 Lustun, ich segge the hwaruore,
 Vp to the toppe from the more. 1420
 3ef maide luueth dernliche,
 Heo stumpeth an falth icundeliche
 For thah heo sum hwile pleie,
 Heo nis nout feor ut of the weie.
 Heo mai hire guld atwende, 1425
 A rihte weie, thurth chirche bende
 An mai eft habbe to make
 Hire leofmon with ute sake,
 An go to him bi daies lihte
 That er stal to bi theostre nihte. 1430
 An 3unling not hwæt swuch thing is,
 His 3unge blod hit dra3eth amis;
 An sum sot mon hit tihth tharto,
 Mid alle than that he mai do.
 He cometh, an fareth, an beod, an bid, 1435
 An heo bistant, an ouersid,
 An bisehth ilome an longe.
 Hwat mai that chil thah hit misfonge?

[fol. 240. b.]

1413. mahte beo. 1414. in modinesse. 1415. Hwet. 1419. Lust nu.
 1430. That er bital on. 1435. abid. 1436. bistarte an other sid.
 1437. bisekth. 1438. child.

Hit nust neauer hwat hit was,
 Forthi hit thohte fondi thas ; 1440
 An wite, iwis, hwuch beo the gome,
 That of so wilde maketh tome.
 Ne mai ich for reowe lete,
 Wanne ich iseo the tohte ilete,
 The luue bring on the 3unglinge, 1445
 That ich of mur3the him ne singe.
 Ich reache heom bi mine songe
 That swucch luue ne lest no3t longe.
 For mi song lutle hwile ilest
 An luue ne deth no3t bute rest, 1450
 On swuch childre, an sone ageth,
 An falth adun the hote breth.
 Ich singe mid heom one thro3e;
 Biginne on heh an endi la3e,
 An lete mines songes falle 1455
 An lutle wile adun mid alle.
 That maide wot, hwanne ich swike,
 That luue is mine songes iliche,
 For hit nis bute a lutel breth
 That sone kumeth an sone geth. 1460
 That child bi me hit understond,
 An his unred to red wend ;
 An ise3th wel bi mine songe,
 That dusi luue ne last no3t longe.
 Ah wel ich wule that thu hit wite, 1465
 Loth me beoth wiues utschute ;

1445. on wunglinge. 1447. theche. 1449. lude. 1452. heorte.
 1456. lude wise. 1457. sike. 1465. wile. 1466. wives.

Ah wif mai of me nime 3eme,
 Ich ne singe nawt hwanne ich teme.
 Ah wif, ah, lete sortes lore,
 Thah spusing bendes thuncheth sore! 1470
 Wundere me thungth wel starc an stor,
 Hu eni mon so eauar for
 That e his heorte mi3te driue,
 An o do hit to others mannes wiue.
 For other hit is of twam thinge, 1475
 Ne mai that thridde no man bringe,
 Othar the lauerd is wel aht,
 Other aswunde, an nis naht.
 3ef he is wurthful an aht man,
 Nele no man that wisdom can 1480
 Hure of is wiue do him schame,
 For he mai him adrede grame.
 An that he forleose that ther hongeth,
 That him eft tharto no3t ne longeth.
 An thah he that no3t ne adrede, 1485
 Hit is unri3t an gret sothede;
 An o misdun one gode manne,
 An his ibedde from him spanne.
 3ef hire lauerd is forwurde,
 An unorne at bedde an at borde, 1490
 Hu mi3te thar beo ani luue,
 Wanne a swuch cheorles buc hire leth buue?
 Hu mai thar eni luue beo,
 War swuch man gropeth hire theo?

1469. And wif auh — sottes. 1470. byndeth. 1472. haveth.
 1474. To do. 1480. wisdom. 1487. To mysdo.
 1492. Hwenna a cheorles—lay.

[fol. 241.]

Her bi thu miȝt wel understonde, 1495
 That on his areu, that other schonde,
 To stele to othres mannes bedde.
 For ȝif aht man is hire bedde,
 Thu miȝt wene that the mistide
 Wanne thu list bi hire side ; 1500
 An ȝef the lauerd is a wercche,
 Hwuch este miȝtistu thar uecche ?
 ȝif thu bithenchest hwo hire offigge,
 Thu miȝt mid wlate the este bugge.
 Ich not hu mai eni freo man, 1505
 For hire sechen after than,
 ȝef he biweneth bi hwan he lai,
 Al mai the luue gan awai."

The hule was glad of swuche tale,
 Heo thoȝte thatte nihtegale, 1510
 Thah heo wel speke atte frume,
 Hadde at then ende misnume,
 An seide, " Nu ich habbe ifunde
 That maidenen beoth of thine imunde ;
 Mid heom thu holdest, an heom biwerest, 1515
 An ouer swithe thu hi herest.
 The lauedies beoth to me iwend,
 To me heo hire mode send ;
 For hit itit, ofte an ilome,
 That wif an were beoth unisome. 1520
 An ther fore the were gulte
 That leof is over wummon to pulte,

1496. is at then othres. 1498. ibedde. 1501. wrecche.
 1507. bithenkth. 1511. at the. 1518. mone. 1519. idyd.
 1521. that.

An speneth on thare al that he haueth,
 An suieth thare that no riht naueth,
 An haueth attom his riȝte spuse, 1525
 Woves weste an lere huse,
 Wel thunne ischud, an iued wrothe,
 An let heo bute mete an clothe.
 Wan he cometh ham eft to his wiue,
 Ne dar heo noȝt aword ischire ; 1530
 He chid, an gred, swuch he beo wod,
 An ne bringth heom non other god.
 Al that heo deth him is unwille,
 Al that heo speketh hit is him ille ;
 An oft hwan heo noȝt ne misdeth, 1535
 Heo haueth the fust in hire teth.
 Nis nan mon that ne mai ibringe
 His wif amis mid swucche thinge ;
 Me hire mai so ofte misbeode,
 That heo do wule hire ahene neode. 1540
 La, Godd hit wot ! heo nah iweld
 Tha heo hine makie kukeweld.
 For hit itit lome an ofte,
 That his wif is wel nesche an softe ;
 Of faire bleo, an wel idiht, 1545
 Thi hit is the more unriht
 That he his luue spene on ware
 That nis wurth one of hire heare.
 An swucche men beoth wel manifolde,
 That wif ne kunne noȝt ariȝt holde. 1550

1524. that noht. 1525. riche. 1527. isrud. 1536. the. 1537. nomon.
 1540. owe. 1544. wel om. J. C. 1547. luue om. J. C.
 1550. nozt om. J. C.

Ne mot non mon with hire speke,
 He ueneth heo wule anon tobreke
 Hire spusing, 3ef heo loketh,
 Other with manne faire speketh.
 He hire biluth mid keie an loke, 1555
 Thar thurh is spusing ofte tobroke;
 For 3ef heo is tharto ibroht,
 He deth that heo nadde ear ithoht;
 Dahet, that to swuthe hit bispeke,
 Thah swucche wiues hire awreke. 1560
 Her of the lauedies to me meneth,
 An wel sore me ahweneth.
 Wel neh min heorte wule tochine,
 [fol. 241. b.] Hwon ich biholde hire pine.
 Mid heom ich wepe swise sore, 1565
 An for heom bidde Cristes ore,
 That the lauedi sone aredde,
 An hire sende betere ibedde.
 An other thing ich mai the telle,
 That thu ne schald, for thine felle, 1570
 Ondswere none tharto finde;
 Al thi sputing schal aswinde.
 Moni chapmon an moni cniht
 Luueth, an hlad his wif ariht,
 An swa deth moni bonde man; 1575
 That gode wif deth after than,
 An serueth him to bedde an to borde,
 Mid faire dede an faire worde,

1551. no. 1552. weneth. 1556. ibroke. 1559. Dehaet. 1560. heom.
 1561. Her of to me lauedies heom. 1564. wiue. 1565. swithe.
 1572. this. 1574. halt. 1577. sarveth.

An 3eorne fondeth hu heo muhe
 Do thing that him beo idu3e. 1580
 The lauerd in to thare theode
 Fareth ut on thare beire nede,
 An is that gode wif unblithe,
 For hire lauerdes hondsithe.
 An sit an sihth wel sore oflonged, 1585
 An hire sore an horte onged.
 Al for hire louerdess sake
 Haueth daies kare an ni3tes wrake ;
 An swuthe longe hire is the hwile,
 An ek steape hire thunth a mile. 1590
 Hwanne othre slepeth hire abute,
 Ich one lust thar with wute,
 An wot of hire sore mode,
 An singe ani3t for hire gode ;
 An mine gode song for hire thinge 1595
 Ich turne sundel to murnige ;
 Of hure seorhe ich bere sume ;
 For than ich am hire wel welcume.
 Ich hire helpe hwat I mai,
 Forho3eth thane rehte wai. 1600
 Ah thu me hauest sore agramed,
 That min heorte is wel neh alamed,
 That ich mai unneathe speke ;
 Ah 3et ich wule for thure reke.
 Thu seist that ich am manne ylath, 1605
 An euer euch man is with me wroth,

1579. mowe. 1580. iduwe. 1584. houthsythe. 1585. sykth.
 1586. ongreth. 1590. uych stape. 1601. And. 1604. thurre.
 1605. loth. 1606. And vich man.

An me mid stone an lugge threteth,
 An me tobusteth an tobeteth
 An hwanne heo habeth me ofslahe,
 Heo hongeth me on heore hahe, 1610
 Thar ich ascheweale pie an crowe,
 Fron than the thar is isowe.
 Thah hit beo soth ich do heom god,
 An for heom ich chadde mi blod ;
 Ich do heom god mid mine deathe, 1615
 Tharuore the is wel inneathe.
 For thah thu ligge dead an clinge,
 Thi deth nis nawt to none thinge ;
 Ich not neauer to hwan thu miȝt,
 For thu nart bute a wrecche wiȝt. 1620
 Ah thah mi lif me beo atschote,
 The ȝet ich mai do gode note ;
 Me mai upone smale sticke,
 Me sette awude in the thicke ;
 An swa mai mon tolli him to, 1625
 Lutle briddes an iuo.
 An swa me mai mid me biȝete
 Wel gode brede to his mete.
 Ah thu neure mon to gode,
 Liues ne deathes, stal ne stode ; 1630
 Ich not to hwam thu breist thi brod,
 Liues ne deathes, ne deth hit god."

[fol. 242.]

The nihtegale ihrde this,
 An hupte uppon on blowe ris,

1608. toburste. 1610. anhoth. 1611. ascheule. 1612. From—that thar.
 1614. schedde. 1616. unmethe. 1623. uppe. 1631. word.
 1634. uppe on.

An herre sat than heo dude ear ; 1635
 “ Hule,” heo seide, “ beo nu wear ;
 Nulle ich with the plaidi namore,
 For her the nust thi rihte lore.
 Thu 3eilpest that thu art manne loth,
 An euereuch wiht is with the worth ; 1640
 An mid 3ulinge an mid igrede,
 Thu wanst wel that thu art unlede ;
 Thu seist that gromes the ifoth,
 An heie on rodde the anhoth,
 An the totwichet an toschaketh, 1645
 An summe of the schawles maketh.
 Me thunch that thu forleost that game ;
 Thu 3ulpest of thire o3e schame ;
 Me thunch that thu me gest an honde,
 Thu 3ulpest of thire o3ene schomme.” 1650

Tho heo hadde theos word icwede,
 Heo sat in one faire stude,
 An thar after hire steuene dihte,
 An song so schille an so brihte
 That feor an ner me hit iherde. 1655
 Tharuore anan to hire cherde
 Thrusche, an throstle, an wudewale,
 An fuheles bothe grete and smale.
 For than heom thuhte that heo hadde
 The houle ouercome, uor than heo gradde,
 An sungen alsua uale wise, 1661
 An blisse was among the rise ;

1636. ther. 1638. thu myst. 1641. yollinge. 1642. thinchst.
 1645. totwiccheth. 1650. schonde. 1651. icwede *om. J. C.*
 1657. Thruysse. 1659. Forthan that heom. 1661. so vale.
 1662. That.

Riȝt swa me gred the manne aschame,
That taueleth an forleost that gome.

Theos hule, tho heo this iherde, 1665
 “Hauestu,” heo seide, “ibanned ferde?
 An wultu, wrecche, with me fiȝte?
 Nai, nai, nauestu none miȝte.
 Hwat gredeth theo that hider come?
 Me thunth thu ledest ferd tome. 1670
 ȝe schule wite, ar ȝe fleo heonne,
 Hwuch is the strenthe of mine kunne;
 For theo the haueth bile ihoked,
 An cliures charpe an wel icroked,
 Alle heo beoth of mine kunrede, 1675
 An walde come ȝif ich bede.
 The seolfe coc, that wel can fiȝte,
 He mot mid me holde mid riȝte;
 For bothe we habbeth steuene briȝte,
 An sitteth under weoluce bi niȝte. 1680
 Schille ich anutest uppen ow grede,
 Ich schal swo stronge ferde lede
 That other proude schal aualle.
 A tort ne ȝiue ich for ow alle;
 Ne schal ar hit beo fullich eue, 1685
 A wreche fether on ow bileaue.
 Ah hit was unker uoreward,
 Tho we come hiderward,
 That we tharto holde scholde,
 Thar riht dom us ȝiue wold. 1690

1674. scharpe. 1676. cumen. 1678. with. 1679. beo that.
 1681. Schulle ic up eu on vtest grede. 1684. tord—eu. 1686. eu.

Wultu nu breke foreward?
 Ich wene dom the thing to hard.
 For thu ne darst domes abide,
 Thu wult nu, wreche, fize an chide.
 3ot ich ow alle wolde rede, 1695
 Ar ihc utheste uppon ow grede,
 That other fihtlac leteth beo,
 An ginneth rathe awei fleo.
 For, bi the cliures that ich bere!
 3ef 3e abideth mine here, 1700
 3e schule on other wise singe,
 An acursi alle fizeinge;
 Vor nis of ow non so kene,
 That durre abide mine onsene."
 Theos hule spac wel baldeliche; 1705
 For thah heo nadde swo hwatliche
 Ifare after hire here,
 Heo walde notheles 3efe answere
 The niztingale mid swucche worde.
 For moni man mid speres orde 1710
 Haueth lutle strencthe an mid his chelde;
 Ah neotheles in one felde,
 Thurh belde worde an mid ilete,
 Deth his iuo for arehthe swete.
 The wranne, for heo cuthe singe, 1715
 War com, in thare more3eiinge,
 To helpe thare niztingale;
 For thah heo hadde steuene smale,

1692. thinkth. 1695. Yet. 1696. Ar ich uthest up eu.
 1697. eur fihtlak. 1698. ayeyn. 1701. schulleth. 1702. And cursy.
 1709. sweche. 1711. schelde. 1716. Thar—moreweninge.
 1718. thah *om.* J. C.

Heo hadde gode thorte an schille,
 An fale manne song awille. 1720
 The wranne was wel wis iholde
 [Vor theih heo nere ibred awolde]
 Ho was itozen among mani enne,
 An hire wisdom brohte thenne;
 Heo miȝte speke hwar heo walde, 1725
 Touore the king, thah heo scholde.
 "Lusteth," heo cwath, "lateth me speke,
 Hwat! wulle ȝe this pes tobreke,
 An do thanne swuch schame?
 ȝe nis he nouthur ded ne lame. 1730
 Hunke schal itide harm an schonde,
 ȝef ȝe doth grithbruche on his londe.
 Lateth beo, an beoth isome,
 An fareth riht to ower dome.
 An lateth dom this plaid tobreke, 1735
 Al swo hit was erur bispeke."

"Ich an wel," cwath the niȝtegeale,
 "Ah, wranne, nawt for thire tale,
 Ah do for mire lahfulnessse,
 Ich nolde that unrihtfulnessse, 1740
 Me, at then ende, ouerkome;
 Ich nam ofdrad of none dome.
 Bihote ich habbe, soth hit is,
 That Maister Nichole, that is wis,

1719. throte. 1722. om. Cott. 1723. itowen—mankunne.
 1728. pays. 1729. schome. 1730. Yet—lome. 1734. The Cott. MS.
 here inserts line 1722. 1734. eure. 1737. unne. 1741. ende me.

Bituxen vs deme schulde ; 1745
 An 3ef ich wene that he wule,
 Ah war mihte we hine finde?"

The wranne sat in ore linde,
 "Hwat nu3te 3e," cwath heo, "his hom?
 He wuneth at Porteshom, 1750
 At one tune ine Dorsete,
 Bi thare see, in ore utlete.
 Thar he demeth manie ri3te dom,
 An diht an writ mani wisdom.
 An thurh his muthe, an thurh his honde, 1755
 Hit is the betere in to Scotlonde.
 To seche hine is lihtlich thing,
 He naueth bute one woning.
 That his bischopen muchel schame,
 An alle than that of his nome 1760
 Habbeth ihert, an of his dede,
 Hwi nulleth hi nimen heom to rede
 That he were mid heom ilome,
 For teche heom of his wisdom,
 An 3iue him rente a uale stude, 1765
 That he mi3te heom ilome be mide?"

[fol. 243.] "Certes," cwath the hule, "that is soth ;
 Theos riche men wel muche misdoth,
 That leteth thane gode mon,
 That of so feole thinge con ; 1770

1745. Bitwihen eu. 1746. And yet. 1747. thar. 1748. hore.
 1749. mihte lyet. 1758. o. 1768. muchel.

An 3iueþh rente wel misliche,
 An of him leteth wel lihtliche;
 With heore cunne heo beoþh mildre,
 An 3eueth rente litle childre.
 Swo heore wit hi demth adwole, 1775
 That euer abid Maister Nichole.
 Ah ute we thah to him fare,
 For thar is unker dom al 3are."

"Do we," the ni3tegale seide,
 "Ah wa schal unker speche rede, 1780
 An telle to uore unker deme?"

"Thar of ich schal the wel icweme."
 Cwath the houle, "for al ende of orde,
 Telle ich con word after worde.
 An 3ef the thincþh that ich misrempe, 1785
 Thu stond a3ein an dome crempe."

Mid thisse worde forth hi ferdan,
 Al bute here an bute uerde,
 To Portesham that heo bicomme.
 Ah hu heo spedde of heore dome, 1790
 Ne chan ich eu na more telle;
 Her nis na more of this spelle.

1776. abit. 1778. that. 1780. hwo. 1781. dome. 1782. iqueme.
 1791. can.



GLOSSARY.

A.

- | | |
|---|---|
| <p>A, On ; on the ; at, 20. 89. 214. 323. 415. 416.</p> <p>ABAK, Backwards, 822. 875.</p> <p>ABID, Abide, 747. 835. 843.</p> <p>ABID, Repented, 1776. From the <i>v.</i> to Aby ; see ABOZTE.</p> <p>ABITEN, to Bite, 77.</p> <p>ABOD, ABOT, ABODE, Waited, 41. 1173.</p> <p>ABOZTE, Repented, 1058.</p> <p>ABRAD, Opened, 1042.</p> <p>ABRODE, In the act of brooding, 518.</p> <p>ABUTE, About, 16. 645. 1591.</p> <p>AC, But, 83. 177. 311. 373. 772.</p> <p>ACOLED, Cooled, 205.</p> <p>ACURSI, To curse, 1702.</p> <p>ACWALDE, Killed, 1368.</p> <p>AD, At, 325.</p> <p>ADAI, In the day-time, 219. 227.</p> <p>ADEL, Rotten, 133.</p> <p>ADIZTE, To prepare, 326.</p> <p>ADREDE, Dread, 1264. 1482. 1485.</p> <p>ADUN, Down, 208. 918. 1452.</p> <p>ADUNEST, Dinnest, overpowerest with noise, 337.</p> <p>ADWOLE, In error, 1775.</p> <p>AFERE, To frighten, 221 ; AFERD, Frightened, 410.</p> <p>AFOLED, Made a fool of, 206.</p> | <p>AFONGE, Take, receive, 1194.</p> <p>AGETH, Goeth, 1451.</p> <p>AGINNE, To begin, 1287.</p> <p>AGO, Gone, 507.</p> <p>AGON, To go away, to depart, 355. 1278.</p> <p>AGRAMED, Made angry, 1601.</p> <p>AGRÛLLE, To frighten, 1108.</p> <p>AHENE, Own ; thine Ahene, 1284 ; hire Ahene, 1540.</p> <p>AHT, Respectable, honourable, 1477. 1479. 1498.</p> <p>AHWENETH, Complain to, 1562.</p> <p>AISHEIST, Askest, 993.</p> <p>AIWARE, Everywhere, 216.</p> <p>AKURSEDEST, Didst curse, 1182.</p> <p>ALAMED, Lamed, 1602. *</p> <p>ALD, Old, used in <i>malam partem</i>, 1181.
See Boucher's Glossary, <i>v.</i> ALD.</p> <p>ALEGGE, To adduce, bring forward, 394.</p> <p>ALLE, All, 222. 805.</p> <p>ALLE, Entirely, 1389.</p> <p>ALLELONGE, Throughout, 331.</p> <p>ALONDE, In the land, 1311.</p> <p>ALOTHETH, Becometh disagreeable, 1275.</p> <p>ALRE, Of all ; prefixed, as an intensative, to adjectives in the superlative degree, as—</p> <p>ALREWRSTE, Worst of all, 10. 121.</p> <p>ALREHECST, Highest of all, 687. 699.</p> |
|---|---|

- ALRENEST, Nearest of all, 688. 700.
In l. 850 it is separated, by an intervening substantive, from the adjective.
- ALREMEST, 684.
- ALSWA, ALSO, In like manner, 237. 298. 1327; As if, 146. 503.
- ALUVE, In love, 1415.
- ALWIS, By all means, 392.
- AMANSET, Accursed, 1305.
- AMONG, At intervals, 6.
- AMORZE, In the morning, 432.
- AMUTHE, In conversation, 234.
- AN, And, 7. 8. 9. 11. *etc.*
- AN, Consent, affirm, 1737.
- AN, On, at, 323. 903. 1369.
- ANE, ANNE, One, 792. 797. 1019.
- ANAN, Anon, speedily, 1656.
- ANDSUARE, Answer, 149. 487. 551. 639.
- ANHONDE, In hand, 1370.
- ANHONGE, Hanged, 1193; ANHOTH, Hangeth, 1644.
- ANIZT, In the night, 219. 227. 1147.
- AR, Before, 862. 1685.
- AREDDE, To separate, free from, 1567.
- AREHTHE, AREU, Fear, 1496.
- AREME, ARME, Miserable, 1160.
- AREU; see AREHTHE.
- AREZ, AREZWE, Afraid, 407. 404.
- ARIZT, Correctly, 400. 1418.
- ARIS, ARIST, Ariseth, 1392. 1395.
- ARME, Poor, miserable, 537; see AREME.
- ARTU, Art thou? 541. 1296.
- ASCHAME, To shame, 1663.
- ASCHEWELE, To frighten away, 1611.
- ASNOWE, In the snow, 413.
- ASPILLE, To destroy, 348.
- ASUMERE, In the summer, 622.
- ASUNDE, ASWUNDE, Worn out, decayed, 534. 1478. 1572; see Wachter, Gloss. Germ. v. Schwinden. This word is of rare occurrence in early English.
- ATBROIDE, Seduced, 1378.
- ATE, At the, 592; see ATTE.
- ATELICHE, Foul, disgusting, 1123.
- ATFLITH, Flieth away, 37.
- ATHELE, Of noble birth, 632.
- ATHOLD, To hold back, restrain, 392. 695. 1418.
- ATPRENCHE, Deceive, 248. 812.
- ATRUTE, (?) 1166.
- ATSCHET, Shut, 44.
- ATSCHOTE, Shot, 1621.
- ATSTONDE, Stand against, oppose, 750.
- ATTE, At the, 1511.
- ATTERCOPPE, A spider, 600.
- ATTOM, At home, 1525.
- ATWENDE, Avert, 1425.
- ATWITE, To blame, 1232; ATWIST, Blamest, 1330; ATWITEN, Blamed, 932; ATWITESTU, Blamest thou? 751. 1185.
- AVINDE, To find, 527. 854.
- AVALLE, To fall, 1683.
- AVORTH, Forward, 822.
- AWAIWARD, Forward, in the way, 376.
- AWEDETH, Grow mad, 509.
- AWENE, To prompt, 1256.
- AWET, Aught, any what, 1340.
- AWILLE, To satisfaction, satisfactorily, 1720.
- AWINTER, In the winter, 622.
- AWOLDE, In the wood, 1722.
- AWREKE, To revenge, 1560; Revenged, 262. 1103.
- AWROTHETH, Maketh angry, 1276.
- AWUDE, In the wood, 1264.
- AXEST, Askest, 707; AXESTU, Dost thou ask? 711.
- AYENE, AZEN, AZEINES, Against, 7. 239. 436. 682. 449. 668. 1369.
- AZAF, Gave (utterance to), 139.
- AZERE, In the year, yearly, 1131.
- AZTE, Good, reputable, 385. 389.

B.

- BALDELICHE, Boldly, 1705.
 BALE, Mischief, misfortune, 687. 699.
 BANNE, A troop, an army, 390.
 BARE, Foliage, (?) 56. 150.
 BAREZ, (from the *Isl.* *baratta*, *proelium*,)
 Strife, contention, 408.
 BEDDE, A consort, 1498.
 BEDE, Didst offer, 550; see BEOD.
 BEIRE, Of both; 'thare *beire* nede,' the
 need of both of them, 1582.
 BELDE, Bold, 1713.
 BENDE, Bond, tie, 1470. 1526.
 BEOD, Offereth, 1435.
 BEON, To be, 1344.
 BEOTH, Is, 1389; Are, 1367. 1383.
 BERE, Noise, voice, 923.
 BERNE, A barn, 607.
 BERN, Burn, 1200.
 BERTH, Beareth, 403. 773.
 BESEO, To watch with caution, 1270.
 BEST, A beast, 99.
 BET, Better, 23. 39. 172. 256. 321. 382.
 788. 874. 1017. 1019.
 BETE, To amend, 863.
 BI, Concerning, 46.
 BI, Near, 587.
 BICHERMET, Twitter about, (applied to the
 chirping of birds,) 279.
 BICLOPED, Called out, 550.
 BICLOP, Embraced, 1046.
 BICOM, Came to pass, 105.
 BICUMETH, Becometh, is becoming to,
 271.
 BID, BIDDE, To pray, 927. 1435; BIDDETH,
 They pray, 884.
 BIGON, Begun, 13.
 BIGRADDE; see BIGREDE.
 BIGREDE, To make a noise about, 67. 279.
 304. 1411; BIGRADDE, 1142.
 BIGROWE, Overgrown, 27. 616.
 BIHAITEST, Callest to, 1320.
 BIHALDE, To hold, as with the hand,
 1323.
 BIHEDDE, Hid, covered, 102. 1046.
 BIHEDE, Regard, 635.
 BIHEMMEN, To cover, to cloak, 672.
 BIHEPE, Heaped up, 360.
 BIHINDE, Behind, 596. 666.
 BIHOLD, Beheld, 108.
 BIHOTE, Promised, 1743.
 BILE, The bill of a bird, 79. 269. 1673.
 BILEAVE, To leave, 1686.
 BILECK, Locked up, 1079.
 BILEDET, Lead, hold, keep, 68.
 BILEGGE, To assert erroneously, 672.
 902.
 BILEIST, Dost falsify, 837.
 BILUTH, Locketh up, 1555.
 BILEVE, To remain, 42.
 BINEOTHE, Beneath, 910.
 BINIMETH, Taketh away, 939.
 BINIZT, In the night time, 390.
 BITHENCHE, To bethink, 826.
 BITIDDE, Happened, 1105.
 BITIZT, Dressed, 1011.
 BIRUNNE, Run away from, 1224.
 BISCHOPEN, Bishops, 1759.
 BISCHRICETH, Scream out against, 67.
 BISEHETH, Beseecheth, 1437.
 BISEMAR, Reproach, 148. 1309.
 BISEMED, Made to appear probable, 840.
 BISNE, Purblind, 97. 243.
 BISPEKE, To mention with censure, 1559;
 Agreed upon, 1736.
 BISPEL, A proverb, 127.
 BISTANT, Stands by assiduously, 1436.
 BISWIKE, To betray, 156. 928.
 BIT, Entreateth, 1350.
 BITELLE, To excuse, 263.
 BITHENCHE, To bethink, 869; BITHOZTE,
 Bethought, 704.

- BITOZE, Considered, 702.
 BITUXEN, Between, 1745.
 BITWEONE, Between, 1377.
 BIVORE, Beforehand, 774; Forward, 1233.
 BIWENETH, Regardeth, 1507.
 BIWEPEN, To weep over, 972. 978.
 BIWEREST, Protectest, 1124. 1515.
 BIWRO, Cover, conceal, 673.
 BIZETE, Acquire, 726. 1627.
 BLED, Foliage, 1040.
 BLENCHÉ, To avoid by shrinking, 170. 1229.
 BLENCHES, Tricks, devices, 378.
 BLEO, Complexion, countenance, 152. 1545.
 BLETE, Foliage, 57. 616.
 BLETHE, Glad, 418. 740. 990. 992. 1102; BLITHUR, Gladder, 1106.
 BLISSE, Happiness, 420. 422. 996. 1278.
 BLISSETH, Hit, Rejoiceth, 435.
 BLISSE, Rejoice, 478.
 BLO; see BLEO.
 BLOD, BLODE, Blood, 1125. 1348.
 BLOSME, BLOSTME, Blossom, 16. 437.
 BLOWE, Blown, 1634.
 Bo, Be, (imperative,) 546; (subjunctive,) 567. 692. 827. 1376.
 It also represents several persons of the present tense of the substantive verb, — for instance, *Sing.* 2 person, 295; (see BOE.) *Sing.* 3 person, 128. 137. 151. 233. 303. *Plur.* 3 person, 97.
 Bo, Both, 988.
 Boc, A book, 1323; BOKES, *plur.* 1206.
 BODE, To foretell, 530. 1153.
 BOE, Be, 1301.
 BOKES; see BOC.
 BOLDEHEDE, Boldhood, 514.
 BOLDELICHE, Boldly, 401.
 BON, Be, are, 262. 666. 724. 740. 881.
 BON, Bones, 1118.
 BONDEMAN, A bondsman, 1575.
 BOR, Beer, 1009.
 BORE, A bear, 1019.
 BORE, (?) 408.
 BOTE, Remedy, 688. 700. 856.
 BOTH, Are, 75. 88. 259. 385. 423. 496. 568. 605. 730. 839.
 BOTH, Will be, 846.
 BOTH, (Probably an error for 'doth') 630. 633.
 BOZE, A bough, 15. 613. 814.
 BRECHE, A breach in a wall, 14.
 BREDE, Broad, 963.
 BREIST, Bearest, 1631.
 BREME, Addicted to female society, 202. 500. The primary sense of this word is bold, courageous; the meaning which it here bears is by no means common.
 BRID, A bird, or rather the Young of a bird, 124; BRIDDES, Birds, 626; the Young of birds, 106. 107. 111. 123. 626.
 BRIHTE, BRIZT, Bright, 623. 1243; applied to the song of a bird, 1654. 1679.
 BRINGTH, Bringeth, 1532.
 BRODE, Brood of birds, 93. 130; Brooding, incubation, 1384.
 BROIDEN, Braided, entwined, 645.
 BROST, A priest, 976; see the Various Readings.
 BRUNE, A burning, 1153.
 BUC, The body, 1130. 1492.
 BUDEL, A messenger, 1167.
 BUGGE, BUGGEN, Purchase, 1366. 1504.
 BUR, BURE, A bower, a dwelling-place in general, 649. 935. 955. 956. BURES, *pl.* • 1042.
 BURNE, A rivulet, 916.
 BUTE, Without, except, 183. 357. 560. 566. 574. 792. 1060. 1384. 1788.
 BUVE, Above, 208. 1050. 1344. 1492.

C.

CANST, Knowest, 560.
 CANSTU, Knowest thou? 1319.
 CERTES, Certainly, 1767.
 CHADDE, Shed, 1614.
 CHAN, Can, 1791.
 CHAPMON, A merchant, 1573.
 CHARPE, Sharp, 1674.
 CHATERESTRE, A female chatterer, 655.
 CHAULING, Disputation, 284. 296.
 CHELDE, A shield, 1711.
 CHEOSE, To choose, 1341.
 CHEORLE, CHORL, Churl, a low fellow,
 509. 512. 632. 1492.
 CHESTE, Contention, strife, 177. 183. 296.
 1041. 1158.
 CHIDE, To dispute, 287; CHID, Scolded,
 1531.
 CHIL, A child, 1438.
 CHILDRE, Children, 1451. 1774.
 CHIRCHE, A church, 608. 1209.
 CHIRME, Chattering of birds, 305.
 CHIST, Chidest, 1329.
 CHOKERING, A low, indistinct chattering,
 504.
 CHERDE, Turned, came, 1656.
 CLACK, To utter a continued and disagree-
 able noise, 81.
 CLANSI, To purify, 610.
 CLEINE, CLENE, Clean, 302. 584.
 CLENCHE, To block up, 1204.
 CLENNESSE, Cleanness, 491.
 CLEOPETH, Call, 1313.
 CLINGE, To dry by exposure to the air,
 743. 1617.
 CLIVRES, Talons, claws, 78. 84. 155. 270.
 1674. 1699.
 CLOWE, A small bundle, 578.
 CLUDES, Rocks, 999.
 CLUT, A clod of earth, 1165.
 COC, The cock, 1677.
 CODDE, A bag, 1122.

COGGE, The cog of a mill-wheel, 86.
 COLBLAKE, Black as coal, 75.
 COMEN, Came, 1012.
 CON, Am able, 263. 1784; CONST, 1418.
 CON, Know, 1205. 1206; see CUTHE.
 COPENERE, A gallant, 1340.
 COUE, Bold, 379.
 CRAFT, Art, 757. 785. 789; CRAFTES,
 568. 711.
 CREI, Cry, 335.
 CREMPE, (?) 1786.
 CROPE, Creep, 817; CROPTH, Creepeth,
 824.
 CUALM, Disease, 1155. 1197.
 CUMETH, Cometh, 302; Come, 523.
 CUNDE, Nature, natural propensity, 88.
 276. 251. 273.
 CUNDUT, (?) 483.
 CUNNE, Kind, nature, race, 20. 27.
 CUNNE, To be able, 47. 48.
 CUTHE, CUUTH, Know, 1303. 920.
 CUTH, To make manifest, 90. 132. 137.
 CUST, (?) 9. 1396.
 CWATH, Saith, 1184. 1737. 1767.
 CWESSE, Suppress, 1386.

D.

DAHET, An imprecation of which the
 exact force is not ascertained, 99. 1167.
 1559.
 DAIE, The day, 241. 384; DAIES, In the
 daytime, 1588.
 DAIRIM, The dawn of day, 328.
 DAISTERRE, The morning star, 328.
 DARE, To mope, 384.
 DARST, Darest, 851.
 DART, Dared, 1104.
 DEALE, Divide, utter, 952.
 DEATHES, (*gen. absol.*) Dead, 1630, 1632.
 DEL, Apart, 1025.
 DEME, To judge, 188. 201. 210. 1745.
 1753.

DEOVEL, The devil, 1410; DEOULENE, of devils, 930.
 DERNE, Secret (place), 608.
 DERNE, DERNLICHE, Privately, 1355. 1421.
 DEST, Doest, 49. 321.
 DETH, Doeth, 564. 777; Maketh, 1714.
 DIHT, To prepare, 1653. 1754.
 DIM, Dusky, 577.
 DIZELE, Private, 2.
 DOM, DOME, Judgement, 179. 193. 210. 289. 545. 552. 745. 1059. 1690. 1692. 1734. 1742. 1786. 1790.
 DON, To do, 159. 382. 1051.
 DOR, DORE, Wild animals, 1010. 1124. 1198. 1321.
 DOSTU, Dost thou? 218. 411.
 DRAH, DRAHE, DRAZE, To draw, 273. 968. 1184. 1373; DRAZST, 589. 893; DRAZTH, DRAHETH, 774. 1397. 1432.
 DREIM, The sound of musical instruments, 21. 314.
 DRENCH, To drown, 1203.
 DRUNNES, (?) 1397.
 DUDE, Did, 1087.
 DUNE, A hill, 830. 917.
 DUNTES, Blows, 1225.
 DURE, Door, 776.
 DURRE, Dare, 1704.
 DUSI, Foolish, 1464.
 DUZETHE, Manhood, 634.
 DWEOL, Error, 823, 1237.
 DWEOL, Deceitful, 924.

E.

E, He, 1473.
 EARDINGSTOW, Dwelling-place, 28.
 EAREN, Ears, 338.
 EAUREEUH, Each, 1277.
 ECH, Also, 174.
 ECH, Eternal, 742. 1277.
 EFNE, In the evening, 313.

EFT, Afterwards, 816. 1061.
 EIZT, Property, 1151.
 EK, Also, 69. 93. 485.
 EK, Each, 1590.
 ELLES, Else, otherwise, 662. 1008. 1194.
 ENDI, To end, 1454.
 ENE, ENES, Once, 1105. 1047.
 ENGELES, Angels, 914.
 ENI, Any, 708.
 EORNE, To cause to run, 1202.
 ER, Before, formerly, 864. 1430.
 ERD, Earth, country, 460.
 EREDE, Feared, 1293.
 EREND, Errand, 463.
 EREMIG, A pitiful creature, 1109.
 EREST, For the first time, 525. 683. 1120.
 ERIEN, To plough, 1037.
 ERNE, To run, 1202.
 ERUR, Before, 1736.
 ESTE, Good, 997. 1029.
 ESTE, Goodness, advantage, 353. 1502. 1504.
 ETESTU, Dost thou eat? 599.
 EU, You, 1791.
 EUERMO, Evermore, 238.
 EURE, Ever, 356. 618. 698.
 EURICH, Every, everyone, 194. 229. 341. 351. 355. 494. 719.
 EY, An egg, 104. 133.
 EYEN, Eyes, 364.
 EYRE, Eggs, 106.
 EZE, The eye, 144. 381. 426. 988; EZEN, The eyes, 75, 1042.

F.

FAIRHED, Beauty, 581.
 FALE, Many, 627. 1369; see FELE.
 FALEWI, The fallow tint, 456.
 FALLE, Fallen, 1231.
 FALT, Faileth, 37.
 FALTH, Falleth, 1422. 1452.

- FARE, To go, 454. 460. 658. 907; FARETH, They go, 386; see FERDEN.
 FASTREDE, Firm in council, 211.
 FAUKUN, A falcon, 101.
 FEDEST, Rearest, 94.
 FELE, Many, 234. 387. 795; Frequent, 1376; see FEOLE.
 FELLE, Skin, 1570.
 FENG, Grapple, 1283.
 FEOLE, Many, 1212. 1770.
 FEOR, Far, 921. 1424.
 FEORRE, From afar, 1320.
 FERD, An army, 1154. 1666. 1670. 1682.
 FERDEN, Went, 1787.
 FERE, A companion, 223. 930.
 FIHS, Fish, 1005.
 FIHTLAC, Conflict, 1697.
 FITTE, Match, 782.
 FIZTE, Fight, 1067.
 FIZTING, Fighting, 1702.
 FLEHS, Flesh, 1005.
 FLEO, To fly, 955. 1302. 1671.
 FLESC, Flesh, 1385, 1386. 1388. 1408.
 FLES, Flesh, 893.
 FLIZST, FLIZT, Dost fly, 89. 176. 227. 308. 405. 506.
 FLO, FLON, To fly, 33. 365. 372. 390. 406. 442. 591; FLOTH, Fly, 278.
 FLOCK, A flock, army, 280.
 FLOD, A flood, 944.
 FLOH, Floweth, 918.
 FLON; see FLO.
 FLORES, Flowers, 1044.
 FLOTH; see FLO.
 FNAST, Breath, 44.
 FO ON, To commence, 179.
 FODE, Brood, progeny, 94.
 FOLE, Foul, 104.
 FOLIOT, Folly, 866.
 FOLZI, To follow, 389; FOLZETH, followeth, 307.
 FONDETH, Attempteth, 1579.
 FOR, Far, 710.
 FORBERNEST, Burnest up, 419.
 FORBONNE, To summon, 1091.
 FORBREIDETH, Offends against, 1381.
 FORBRODE, Criminal, (*Dan.* forbryde, to commit a crime,) 1379.
 FORDEME, To condemn, 1096.
 FORDO, Destroyed, 820.
 FORDRUE, To destroy by dryness, 917.
 FORE, The act of going, journey, 815.
 FOREWARD, An agreement, 1691.
 FORHELE, To cover, disguise, 796.
 FORHOZETH, Disregardeth, 1600.
 FORLEOSE, To perish, 1342.
 FORLEOSE, To lose, 1483; FORLEOST, Loseth, 947. 1647; FORLES, Lost, 1098.
 FORLERE, To learn improperly, 924.
 FORLETE, To forego, 36. 404. 959. 964; FORLETEN, Foregone, 986; FORLETETH, They forego, 634.
 FORLORE, Totally lost, 1389.
 FORLOST, Totally losest, 519. 895; Loseth, 693. 815.
 FORME, First, 818.
 FORRE, Further, 386.
 FORSTES, Frosts, 524.
 FORT, Until, 41. 332. 432.
 FORTH, Forward, 875.
 FORTH, Therefore, 409.
 FORVORTH, Far forward, 398.
 FORWURDE, FORWURTHE, Ruined, dissipated, of no estimation, 548. 573. 575. 1489.
 FOZLE, FUZEL, Birds, especially those of the smaller size, 64. 65. 277. 343. 1095. 1133.
 FREO, FRO, Free, noble, 131. 134. 1505.
 FROME, FRUME, The beginning, 476. 1511.
 FRON, From, 1612.
 FROND, A friend, 477. 1152.
 FROST, Freezeth, 620.

FROURI, To assist, 535.
 FUHELES, Birds, 1658; see FOZLE.
 FUL, FULE, Foul, 33. 87. 93. 94. 130.
 301. 417. 577. 962. 1094, 1313; see
 FULNE.
 FULETH, Defileth, 96. 100.
 FULICHE, Fully, perfectly, 128. 1685.
 FULIED, Followeth, 1237.
 FULNE, (*acc.*) Foul, 1194.
 FULSTE, Assist, 887.
 FUNDETH, FUNDIETH, Go, 719. 848. 860.
 FUST, A fist, 1536.
 FUZEL; see FOZLE.

G.

GABBING, Idle talking, 626.
 GALEGALE, A continual talker, 256.
 GELUS, Jealous, 1075.
 GENG, Frequent, 802. 1000. 1063.
 GENGETH, Goeth, 376.
 GENTE, Genteel, 204.
 GEST, Goest, 836. 873. 1649.
 GETH, Goeth, 528. 1460.
 GIDELICH, Giddily, foolishly, 1280.
 GIDIE, Foolish, 291.
 GINNETH, Beginneth, 437; Begin, 722.
 1698.
 GHE, He, 872.
 GLEW, Skilful, 193.
 GOD, GODE, Good, 175. 270. 307. 329.
 368. 477. 565. 798. 997. 1013. 1015.
 1532; GODE, (*gen.*) 475. 'Wat godes?'
 (quid boni?) 563.
 GODEDE, GODHEDE, Goodness, 351. 582.
 GOLFINC, The goldfinch, 1128.
 GOLNESS, Lasciviousness, 492. 498. 897.
 1398. 1413.
 GOME, Game, 521. 1441. 1664.
 GORE, The dress of a female, 515.
 GOSTES, Of the spirit, 1396.
 GOTI, Goeth, 305. 522. 1384; Go, 587.
 647. 793. 936. 1011. 1384.

GRADDE, Made a noise, 934. 1660; see
 GREDE.
 GRAME, Anger, 49. 1074. 1482.
 GRAUNTI, Grant, admit, 201. 745.
 GREDE, To make a noise, 308. 474. 973.
 977. 980. 1218. 1250. 1335.
 GRED, Made a noise, 1531. 1663.
 GRIMLICHE, Savagely, 1330.
 GRINE, GRINEW, A snare, 1054. 1057.
 GRISLICH, Horrible, 224. 312. 315. 1001.
 1138.
 GRITH, Peace, 1003. 1367.
 GRITHBRUCH, Breach of the peace, 1732.
 GROM, To become angry or sorry, 870.
 872.
 GROM, Angry, sorrowful, 990.
 GROME, Anger, sorrow, 1088. 1282.
 GROMES, Men, 1113. 1643.
 GRUCCHING, Murmuring, 423.
 GRULDE, Struck sharply, so as to produce
 a shrill noise, 142.
 GRUND, The ground, 278. 506. 799.
 GULD, Guilt, 1425.
 GULT, Guilt, 872. 1408.
 GULTE, Offends, incurs guilt, 1521.

H.

HABBE, To have, 99. 174. 260. 281. 368.
 461. 487. 515. 551; HABBETH, Have,
 431.
 HACCHE, A snare, 1056.
 HAHE, A yard, 1610; see HAZE.
 HALDE, To hold, 1367.
 HALE, A hollow, dell, valley, 2.
 HALT, Hold, 356.
 HALVE, Part, side, 109. 885.
 HAM, Home, 1529.
 HARD, Severe (season), 459. 527.
 HARDELICH, Hardily, boldly, 402.
 HAREM, Harm, 1159. 1258.
 HARTU, Art thou? 1175.
 HATIET, Hateth, 230.

- HATTEST**, Art named, 256.
HAVED, Hath, 119. 167.
HAUEK, A hawk, 271. 303. 307.
HAVEST, Hast, 153. 155. 501. 550.
HAVET, Hath, 113.
HAVETH, Hath, 301. 378. 1391.
HAZE, A yard, 585 ; see **HAHE**.
HAZEL, Hail, 1900.
HAZTE, Hatched, 105.
HE, It, 136. 336. 346. 1298.
HEARRE, Hair, 1548.
HEGGE, A hedge, 17. 59. 587.
HEH, High, 1454.
HEIE, A hedge, 817.
HEISUGGE, The hedge-sparrow, 505.
HEM, Them, 308.
HEME, (?) 1113.
HEO, She, 1530. 1533. 1534. 1535 ; **Her**, 1528.
HEOM, To them, for them, 1380. 1613. 1615.
HEOM, Them, 1515.
HEOM, Home, 1532.
HEONNE, Hence, 1671.
HEORTE, The heart, 945.
HEOUENE, Heaven, 914.
HER, Here, 462.
HERE, Hair, 427.
HERE, Their, 739.
HERE, An army, 1700. 1707. 1788.
HEREST, Praisest, 1516.
HERGONGE, A military expedition, 1189.
HERRE, Higher, 1635.
HERST, First, 968.
HERING, Praising, 979.
HERUORE, Therefore, 1163.
HET, Perhaps an error of the scribe for **BET**, 21.
HETE, Hatred, 167.
HEUED, Head, 74. 119.
HEZE, High, 987.
HI, Her, 29. 30. 32.
HI, They, 95. 96. 108. 185. 279. 306. 452. 537. 854. 1004.
HIBRINGE, To bring, 852.
HIDER, Hither, 462. 953. 1669.
HIDERWARD, In this direction, 1688.
HIM, To him, 802.
HIMENE, To complain, 1255.
HINE, Him, himself, 236. 471. 869. 1747 ; It, 1372. 1373.
HINE, A person of low condition, 1113.
HIRE, To her, 395. 397.
HIRE, Her, 439.
HIT, It, 28. 116. 225. 511.
HIZTE, Joy, 532. 1101.
HIZTETH, Rejoiceth, 436.
HLAD, Holdeth, 1574.
HO, She, 19. 33. 42. 107. 255. 661. 662. 665. 1068. 1070.
HO, They, 66. 76.
HOFUL, Careful, 1290 ; see **HOWFUL**.
HOKETH, Goeth tortuously, 377.
HOLZ, Hollow, 643. 1111.
HOM, To them, 630. 866.
HOM, Them, 94. 478. 484.
HOM, Home, 457. 460. 1749.
HOMSOLVE, Themselves, 881.
HON, An error of the scribe for **HOM**, 879.
HOND, Hand, 1400 ; ' Gest an honde,' Attemptest to deceive, 1649.
HONDSITH, A short space of time, 1584 ; (but we should probably read **HOUDSITH**, An outgoing journey.)
HONG, Hang ; ' Hong up thin ax,' 658, A proverbial saying, expressing an advice to desist from unnecessary labour ;
HONGEST, Hangest, 1140 ; **HONGETH**, Hangeth, 1130. 1483. 1610.
HONGI, To hang, 814.
HONNE, Hence, 848. 862. 879.
HORD, A treasury, 1222.
HORDE, Heard, 467.

- HORE, Their, 280. 305. 330. 390. 540.
 633. 634. 1116. 1354.
 HORTE, Heart, 37. 43. 670. 674. 676. 806.
 943. 1078. 1586.
 HOSE, Hoarse, 504.
 HOT, Commandeth, 777.
 HOTEN, To be named, 256.
 HOTH, Hangeth, 1121.
 HOU, Hue, 619; see HOW.
 HOULE, An owl, 1660.
 HOUEN, Heaven, 717. 728. 732. 860. 895.
 HOUEING, (?) 999.
 HOW, Hue, 152. 577.
 HOWFUL, Careful, 1293; see HOFUL,
 HOZFULE.
 HOZE, Care, 701.
 HOZETH, Is concerned, 455.
 HOZFULE, Careful, 537.
 HSWUCCHE, Such things, 1322.
 HU, How, 46. 1004.
 HUD, HUDE, To hide, 164. 265. 1111.
 HUDE, The hide of an animal, 1112.
 HULE, An owl, 4. 467. 1173.
 HUND, A dog, 375. 807. 815.
 HUNKE, To us two, 1731.
 HUPT, Hopt, 1634; HUPTH, Hoppeth,
 379.
 HURE, Of them, 11. 185.
 HURN, A corner, 14.
 HUS, A house, 479. 609. 623. 1153. 1201.
 1331. 1526.
 HWAN, When, 1242.
 HWAN, Whom, 1507. 1619.
 HWARUORE, Wherefore, 1419.
 HWATHER, Which of many, 1196; see
 HWETHER.
 HWATLICHE, Quickly, 1706.
 HWETHER, Which of two, 1406; see
 HWATHER.
 HWI, Why? 907.
 HWILE, A space of time, 1589.
 HWIT, White, 1274.
 HWITISTU, Dost thou blame? 1354.
 HWUCCHE, Which, what, 934. 1441. 1502.
 1672.
 I.
 I, In, 1338.
 IBANNED, Summoned, 1666.
 IBEDDE, A bed-fellow, wife, 1488; Hus-
 band, 1568.
 IBERE, Noise, voice, 222. 1346.
 IBLOWE, Blown, 618.
 IBOLYE, Swollen, 145.
 IBORZE, Born, 717.
 IBORZE, Protected, 881.
 IBRED, Bred, 1722.
 IBRODED, Made broad, 1310.
 IBROHT, IBROZT, Brought, 545. 1557.
 IBUNDE, Bound, 656. 1352.
 ICH, I, 1. 237. 310. 1468.
 ICNOWE, To acknowledge, 477.
 ICUME, ICUMEN, Come, descended, 130.
 138.
 ICUNDE, Taught by nature, 114.
 ICUNDELICHE, Naturally, according to the
 course of nature, 1422.
 ICUNDUR, More natural, 85.
 ICWEDE, Said, 1651.
 ICWEME, Please, 1782.
 IDEL, ON, To no purpose, 918.
 IDIHT, IDIZT, Prepared, decorated, 641.
 1545.
 IDO, IDON, Done, 113. 115. 463. 513.
 521.
 IDORVE, Destroyed, 1156.
 IDRAZE, Drawn together, 586.
 IDUZE, Profitable, 1580.
 IFALLEN, Fallen, 514.
 IFARE, Fared, gone, 400. 1707.
 IFOTH, Take, 1643.
 IFULED, Befouled, 110.
 IFUNDE, Found, 705. 1513.
 IFURN, Gone, 1304.

- IGRAD, Made a noise, 1147.
 IGREDE, Noise, 1641.
 IGREMET, Made angry, 931.
 IH, I, 866.
 IHENDE, At hand, 1129. 1261.
 IHERE, To hear, 544. 748 ; IHERETH, 222 ;
 IHERD, IHERT, Heard, 1315, 1761.
 IHODED, Provided with a hood, 1175.
 1309.
 IHOLD, A hold, residence, 621.
 IHOLDE, Held, considered, 1721.
 IHONGE, Hung, 1134.
 IHRDE, Heard, 1663.
 IHURE, To hear, 312.
 IKEPTH, Keep, 1226.
 IKUND, Nature, 1381.
 ILADDE, Led, 398.
 ILAST, Lasteth, 1036.
 ILEFDE, Believed, 123.
 ILEST, Continue, 341. 347. 849.
 ILETE, Countenance, 403. 1444. 1713.
 Iliche, Ilike, Like, in like manner, 157.
 316. 318. 358. 362. 618. 718. 1458.
 ILK, Same, 99. 742.
 ILLE, THE, The devil, 421.
 ILOME, Frequently, 49. 290. 1209. 1437.
 1519. 1763. 1766 ; ILOMEST, Most frequently, 595.
 ILOINED, Learned, 216.
 ILOVE, Lovers, 1045.
 ILOZE, Lied, 845.
 IMEIND, Mingled, 18. 428. 821. 868.
 IMENE, Common, 234. 301. 628.
 IMENE, A companion, 1410.
 IMIST, Failed in, 581.
 IMUND, Mind, opinion, 252. 1514.
 INE, In, 350. 438. 495. 608. 1093.
 INMEATH, Savage, 1616.
 INNOTH, INOH, INOZE, Enough, 16. 1180.
 1218. 1317.
 INSIHT, Insight, 1185.
 INUME, Taken, 541.
- IPEINT, Painted, 76.
 IQUETHE, Say, 502.
 IRE, Iron, 1028.
 IREDI, Ready, 488.
 ISCHEND, Destroyed, 1334.
 ISCHIRE, Utter, 1530.
 ISCHUD, Apparently an error for ISCHRUD,
 Dressed, 1527.
 ISECHE, Seek, 741.
 ISED, Said, 395.
 ISENE, Seen, 166. 275. 367. 525. 624. 844.
 ISEO, See, 1444.
 ISEZE, Saw, 29. 108. 109. 425.
 ISEZTH, Seeth, 1463.
 ISHILDE, Protect, 779.
 ISHOTE, Shot, 23. 1119.
 ISIHST, Seest, 1223. 1228.
 ISITH, Seeth, 407.
 ISLAZE, Slain, 1140.
 ISLIDE, Slidden, 686.
 ISLIKED, Made smooth, 841.
 ISO, See, 327. 366. 370. 451. 1077.
 ISOME, Together, reconciled, 1733.
 ISON, See, 383. 529.
 ISOTH, Seeth, 424.
 ISOWE, Sown, 1127.
 ISPEKE, Spoken, 1291.
 ISPILD, Ruined, 1025.
 ISPRUNG, Circulated, 300.
 ISSTUNGE, Stung, 515.
 ISUNDE, In safety, 1000.
 ISUOLZE, Swallowed, 146.
 ISVICST, Usest deceit, 406.
 ISWICE, Stop, 927.
 ITACH, Teach, 1345.
 ITHENCHTH, Think, 723.
 ITHOHT, Thought, 1558.
 ITHRUNGE, Thrust, 38.
 ITID, Happened, 1254.
 ITIDE, Happen, 1731.
 ITIED, Tied, 776.
 ITIT, Happens, 1519. 1543.

ITOZEN, Educated, 1723.
 ITREDE, Trodden, 501.
 IUED, Fed, 1527.
 IUO, Take, 612. 1626.
 IUO, Foe, 1714.
 IWAR, Aware, 147.
 IWARNESE, Wariness, 1226.
 IWARTE, Made wary, 1219.
 IWEND, Turned, used, applied, 651.
 IWEND, Turned, 1517.
 IWINNE, Win, 1288.
 IWIS, Truly, 35. 118. 1187. 1333. 1441.
 IWIT, Intellect, 772. 1186. 1215.
 IWONE, A custom, 475.
 IWORPE, Struck with a missile, 1119.
 IWORTHE, Become, 660.
 IWRNE, Worn, 637.
 IWUNE, Customary, 1318.
 IZIUE, Given, 551.

K.

KAT, A cat, 808.
 KEIE, A key, 1555.
 KEP, To care, 154.
 KON, Knows, 680.
 KNARRES, Rocks, 999.
 KUKEWELD, A cuckold, 1542.
 KUMED, Cometh, 683. 1244.
 KUN, KUNNE, Kindred, 436. 714. 1097.
 1672.
 KUNNE, 'Tweire kunne,' Of two kinds,
 886. 1394.
 KUNREDE, Kindred, 1675.
 KUTHE, Knew, 663. 714.

L.

LA! An interjection expressive of surprise, 1541.
 LACCHE, To capture, 1055.
 LAHFULNESSE, Sense of justice, 1739.
 LASSE, Less, 370. 482. 1225. 1404.
 LAST, Lasteth, 516.

LAT, Letteth, 250. 308.
 LATETH, Let, permit, 1727. 1733.
 LAVEDI, A lady, married woman, 957.
 1336. 1517. 1561.
 LAVERD, A lord, husband, 957. 1477.
 1489. 1501. 1581; see LOVERD.
 LAZE, Law, 967. 1035. 1059.
 LAZE, Low, 1054.
 LECHES, Tricks, pranks, 1138.
 LEDDE, Laid, 1055.
 LEFDI, Lady, 1049; see LAVEDI.
 LEGGE, To lay, 208. 1222.
 LEITH, Layeth, 799.
 LENG, Longer, 42. 493. 502.
 Lenger, Longer, 516.
 LENST, Lendest, givest, 756.
 LEOF, Dear, 1275.
 LEOFMON, Darling, 1428.
 LEORNI, To learn, 1210.
 LEPE, Basket, 359.
 LERE, Empty, 1526.
 LERE, To teach, 1015. 1048. 1345; LER-
 DEST, Didst teach, 1051.
 LESE, False, 756.
 LESING, Falsehood, 846.
 LETE, Countenance, 35.
 LETEN, To leave, 1016.
 LETETH, Leave, 1769.
 LETETH, Esteem, 1772.
 LETH, Lieth, 1492.
 LEUE, Leaves, 456.
 LIBBE, Live, 1004. 1190.
 LICOME, A body, 1052.
 LIF, Life, 1096. 1125.
 LIGGE, To lie down, 957. 1046. 1198.
 LIHT, Light, 1429.
 LIHTLICH, Easy, 1183. 1757.
 LIHTLICHE, Lightly, 1772.
 LIKI, To like, please, 342.
 LIME, Limb, 1096.
 LIMI, Birdlime, 1054.
 LINDE, A linden tree, 1748.

LIST, Craft, 172. 757. 763. 767.
 LIST, Liest, 1500.
 LITH, Lieth, 430. 528.
 LIUE, Life, 1076.
 LIUES, Alive, 1630. 1632.
 LIZE, To lye, 599. 851.
 LIZT, Light, 366.
 LIZTLICHE, Easily, 852.
 LODLICH, Loathsome, 32. 71. 91.
 LOF, Dear, 203. 231. 281. 572. 609.
 LOKE, A lock, 1555.
 LOKI, To watch, inspect, 604. 641.
 LOKI, To lock up, 56.
 LOME, Defective, as in sight, 364.
 LOME, Frequently, 1543; see ILOME.
 LOND, Land, 1001.
 LONDFOLC, The inhabitants of a district,
 1156.
 LONG, Apparently an error of the scribe
 for LOND, 1029.
 LONGE, For a long time, 466.
 LORE, Learning, 1206. 1326.
 LORNI, To learn, 642.
 LOSEN, To lose, 351.
 LOTH, Disagreeable, 72. 194. 941. 1086.
 1144. 1466.
 LOVE, Agreeable, 1033.
 LOVERD, Lord, husband, 966. 1053. 1074;
 see LAVERD.
 LOZE, Low, 1050.
 LUD, Loud, 6. 314. 981.
 LUDE, Loudly, 112. 141. 980. 1253.
 LUGG, A log, 1607.
 LURE, Loss, 1151.
 LURING, Loss, 423.
 LUST, Listen, 263. 267. 546. 715. 894.
 953. 1592.
 LUSTE, ME, I have an inclination, 39. 212.
 287. 613.
 LUSTE, Listened, 143. 253.
 LUSTETH, Listen ye, 1727.
 LUSTUN, Listen thou, 1419.

LUTE, Little, 763.
 LUTEL, Little, 561. 578. 780. 1307. 1402.
 LUTETH, Croucheth, 373.
 LUTHER, Evil, 1135.
 LUTLE, Little, 631. 765. 1095.
 LUTLI, To diminish, 540.
 LUUE, Love, 461. 511. 516. 1343.
 LUUIE, To love, 1343. 1355.

M.

MAI, May, 527.
 MAIN, Strength, 760.
 MAKE, Companion, husband, 1157. 1191.
 1427.
 MAKETH, Make, 650.
 MAKIE, Make, 1542.
 MANSING, Cursing, 1180. 1310.
 MANNE, Of men, 585. 604. 606. 1043.
 1146.
 MANNE, Men, 1301.
 ME, MEN, Prefixed to impersonal verbs,
 equivalent to the English 'One,' and
 the French 'On,' 32. 98. 127. 142. 340.
 529. 530.
 ME, To me, 34. 609.
 ME, My, 867.
 MEIND, Mingled, 131.
 MEINTH, Mingleth, 943.
 MEN; see ME.
 MENE, To complain, 92. 583; MENETH,
 Complain, 1561.
 MENST, Meanest, 755.
 MEOSTER, Need, duty, 922.
 MERE, Entirely, 496.
 MERSH, Marsh, 304.
 MESHE, To crush, 84.
 MEST, The greatest, 850.
 MID, With, 18. 76. 121. 305. 439. 863.
 MID, Together, 136.
 MIN, My, 37. 272. 460. 463.
 MINE, My, 83. 605.
 MIRE, My, 1739.

- MISBEODE, To manage improperly, 1539.
 MISDETH, Acteth improperly, 636. 1535.
 MISDO, MISDOTH, Act improperly, 1351. 1768.
 MISFONGE, To misapprehend, 1372. 1438.
 MISLICHE, Of various kinds, 1771.
 MISLICKETH, Becometh unpleasant, 344.
 MISNUME, Mistaken, 1512.
 MISRADDEST, Didst misadvise, 160.
 MISREDE, To misadvise, 1061.
 MISREKE, MISREKEN, To reckon amiss, 490. 675.
 MISREMPE, To misstate, 1785.
 MISSTEPPE, To make a false step, 1351.
 MISSTORTE, To start aside, 677.
 MIST, Might, 78.
 MIST, Fail, 823.
 MISTIDE, To happen unfortunately, 1499.
 MISGENG, Failure, 1227.
 MIZST, MIZT, Thou mightest, 221. 642.
 MIZTE, He might, 469. 570.
 MIZTISTU, Mightest thou? 1502.
 MIZTTE, Might, 536. 1668.
 MIZTU, Mightest thou? 502.
 MO, More, 564; Greater, 801.
 MOD, Temper, mind, 8. 517. 878. 950. 1030.
 MOD, Must, 636. 740.
 MODI, Cholerick, 500.
 MODINESS, Any impropriety of temper, 1403. 1414.
 MON, Man, 771.
 MON, Prefixed to impersonal verbs, equivalent to the English 'One,' 455.
 MONI, MONIE, Many, 257. 1573.
 MONNE, Man, men, 131. 563.
 MONNE, Of men, 475.
 MONNES, Of a man, 338. 490.
 MORE, Moor, 816.
 MORE, Root, 1326. 1390. 1420.
 MOREZEING, Morning, 1716.
 MOSE, The hedge-sparrow, 69. 1503.
 MOT, A dispute, 468.
 MOTE, Might, 52. 857.
 MOTE, MOTEN, Must, 741. 855.
 MOWE, To mow, 1038.
 MUCHEL, Much, 845. 904. 1092.
 MUHE, May, 1579.
 MULNE, A mill, 86. 776.
 MURIE, Pleasant-sounding, 345. 728.
 MURNIGE, Probably an error for MURNINGE, 1596.
 MURZTHE, Mirth, 341. 355. 718. 725. 895. 1446.
 MUS, A mouse, 87. 591. 607. 610.
 MUTH, The mouth, 673. 676. 886. 1755.
 MUZE, May, 62. 182.

N.

 NA, No, 213. 564. 899. 1792. 1793.
 NABBETH, They have not, 252. 536. 1003.
 NABIDETH, Doth not abide, 493.
 NABUZETH, Doth not obey, 780.
 NACOLETH, Doth not cool, 1273.
 NADDE, Had not, 1558.
 NADDEST, Hadst not, 1059.
 NAHT, Naught, of no esteem, 1478.
 NAI, Nay, 266.
 NAM, Am not, 534. 752.
 NAMO, No more, 568.
 NANNE, None, 810. 1236.
 NATHELES, Nevertheless, 825.
 NARD, Art not, 1136; see NART.
 NAREWE, Narrowly, 68.
 NAREWE, Narrow, 377.
 NART, Art not, 407. 559. 575. 579. 580.
 NAS, Was not, 114.
 NAVETH, Hath not, 770.
 NAWT, Naught, of no value, 1618.
 NAWEDETH, Groweth not mad, 1382.
 NE, Not, 42. 47. 491. 905. 1306.
 NE, Nor, 242. 465.

- NEAUER, Never, 905. 1306.
 NEH, Nigh, 1218. 1250. 1602.
 NELE, Will not, 1480.
 NELLE, Will not, 452.
 NELLETH, Will not, 653.
 NELTU, Wilt not thou? 150.
 NEOD, Service, 388; see NOTE.
 NEOD, Need, 904. 936. 1540.
 NEOR, NER, Near, 386. 921.
 NER, Nearer, 1258.
 NERE, Were not, 22. 283. 549; Wert not, 656.
 NESCHE, Soft, delicate, 1385. 1544.
 NEUSTU, Thou hast not, 896.
 NICH, No, 266.
 NIHTE, Night, 1430.
 NIME, NIMEN, To take, 359. 457. 607. 727. 1095. 1467. 1762.
 NIS, Is not, 120. 206. 313. 316. 369. 465. 466. 511. 562. 576.
 NISEZE, Did not see, 382.
 NISO, Does not see, 674.
 NITH, Envy, 417. 1086. 1094. 1181. 1192. 1399.
 NIZT, Night, 331. 336. 523.
 NIZTES, By night, 238. 591. 1588.
 No, Not, 283.
 NOD, NODE, Need, 466. 529. 588. 638. 647.
 NOHT, Not, 549.
 NOLDE, Would not, 159.
 NOM, Took, 124.
 NOME, Name, 1760.
 NONE, No, 493.
 NOST, Dost not know, 755. 1110.
 NOT, Does not know, 778. 821. 1245; Do not know, 1178. 1179. 1245.
 NOTE, Use, advantage, possession, 51. 330. 557. 1032. 1120. 1622.
 NOTI, To do service to, 1031.
 NOTH, Neither, 1009.
 NOTHELES, Nevertheless, 374. 401. 450. 511. 747.
 NOTHER, Neither, 465. 1003.
 NOTHERWARD, Downwards, 144.
 NOUT, Nothing, 1273.
 NOUTHER, Neither, 1730.
 NOWE, New, 1127.
 NOZT, Not, 102. 169. 206. 219. 226. 313. 372. 559.
 NOZT, Nothing, 1274. 1275. 1276.
 NU, Now, 205. 556. 1294.
 NULE, Will not, 1207.
 NULLETH, They will not, 1762.
 NULTU, Wilt not thou? 903. 907.
 NUME, Taken, engaged in, 1194.
 NUST, Did not know, 1439.
 NUST, NUSTEST, Dost not know, 1298. 1638.
 NUTE, Do not know, 1007.
 NUZTE, Do ye not know? 1748.

 O.
 O, One, 103. 333. 713.
 O, To, 1474. 1487.
 ODER, Other, 901. 903.
 ODWITE, Reproach, 1231.
 OF, On account of, 40.
 OFCHAMEN, Ashamed, 932.
 OFDRAD, Afraid, 1141. 1148. 1742.
 OFERD, Afraid, 399.
 OFEREN, To terrify, 976.
 OFLIGGE, To lie by, 1503.
 OFLONGED, Oppressed with longing, 1585.
 OFSLAHE, Slain, 1609.
 OFNE, Oven, 292.
 ORTHUZTE, 'Hire ofthuzte,' she repented, 397.
 OFTONED, Made angry, 254.
 ON, One, an, 90. 117. 322. 712. 1496; 'In on,' Continuedly, 356.
 ONDE, Malevolence, 419. 1094. 1399.

ONDSWARE, An answer, 1174. 1183.
1571.

ONE, One, an, 1. 2. 4. 318. 319. 320 ;
' At one,' United, 783.

ONES, Of one kind, 1393.

ONGRED, ' Hire onged,' She is sorrowful,
1586.

ONSENE, Countenance, 1704.

OP, Up, 1392.

OPE, Opened, 168.

OPELICHE, Openly, 851.

ORDE, Point, 1066. 1710.

ORDE, Beginning, 1783.

ORE, Mercy, 884. 1081. 1402. 1565.

ORE, One, 17. 1748. 1752.

OREUE, ORFE, Cattle, 1155. 1197.

ORTHLICH, Earthly, 786.

OTHAR, Either, 1477.

OTHER, Either, or, 328. 1152-1158. 1416 ;
' On other,' Otherwise, 671.

OTHERES, Of the other, 9. 1474. 1497.

OTH THAN, From the, 359.

OV, To you, 114. 115.

OUERCUME, Overcome, 542.

OUERDEDE, The act of being overdone,
352.

OUERGAN, To pass over, 950.

OUERGETH, Goeth over, 945.

OUERGO, Passed over, 567.

OUERHOHETHE, Disregardeth through
pride, 1404.

OUERQUATIE, To nauseate, 353.

OUERSEZ, Looked over, 30.

OUERSID, Crosseth over, 1436.

OUERUARETH, Journeyeth over, 387.

Ow, You, 1695.

OWE, Own, 100.

OWEL, An awl, 80.

OZE, Own, 1648.

OZONE, To his own, 1087.

OZT, Aught, 663.

P.

PES, Peace, 1728.

PINE, Pain, 1114.

PINNUC, The bird called a finch, 1128.

PLAID, A pleading, 1735.

PLAIDETH, Pleadeth, 942.

PLAIDI, To plead, 184. 1637.

PLAIDING, Pleading, 12.

PLAIT, Plea, 5. 472.

PLEIE, Play, 531.

PLEIEN, To play, 486.

POURE, Poor, 482.

PREOST, A priest, 322. 900. 911. 1309.
1311.

PULTE, Incite, 871. 1522.

Q.

QUAD, QUATH, Quoth, 117. 255. 1175.

QUED, Evil, 1135. 1150.

QUEME, To please, 209.

QUIDE, A saying, 685.

R.

RAD, RADE, Quick, 423. 1041.

RADDERE, Quicker, 737.

RADEST, Dost advise, 159.

RATHE, Early, 1084. 1145. 1698.

RATHERE, Sooner, 1240.

REACHE, Tell, 1447.

READES, Counsels, 1220.

READLICHE, Readily, 1279.

RECCE, To care, 58. 60. 458. 533. 801.
1004.

RECTH, Careth, 491.

RED, REDE, Advice, 307. 396. 660. 680.
682. 939. 1071. 1462. 1762.

REDE, To advise, 858.

REDLESS, Without counsel, 691.

REHTE, Right, 1600.

REHTH, Careth, 1401.

REKE, Stretch, extend, 1604.

- REM**, Perhaps the same as **AREM**, Harm, 1213.
REOWE, Pity, 1443.
RES, A violent impetus, 512.
REUE, Theft, 458.
REZEL, Dress, 562.
RICHE, Kingdom, 357. 361. 717. 853.
RIS, **Rise**, Branches of a tree, 19. 53. 175. 520. 586. 892. 1634. 1662.
RIZT, Exactly, 76. 80. 306.
RIZT, Right, 276. 396. 668.
RODE, The cross, 1380.
ROK, The rook, 1128.
RORDE, Voice, 311.
ROZTE, Cared, 427.
RUDE, Red, 443.
RUG, The back, 773.
RUM, Broad, 643.
RUM-HUS, A house of ease, 592. 652.
RUNE, Report, tidings, 1154. 1168.
RURE, Fall, 1152.
RUZE, Rough, 1011.
- S.**
- SADE**, Sad, 452.
SAKE, Blame, 1158. 1428.
SAZE, Saying, 1036.
SCHALD, Shalt, 1570.
SCHALTU, Shalt thou? 1375.
SCHAMIE, To be ashamed, 161.
SCHARP, Sharp, 141. 270.
SCHAWELS, An exhibition, example, 1646; see **SHUELES**.
SCHEDE, To separate, 197.
SCHINDE, To reprobate, 274. 285.
SCHILD, To shield, 57. 62. 163. 1251.
SCHILL, Shril, 142. 558. 1654. 1719.
SCHILLE, Shall, 1681.
SCHIRCHEST, Shrieked, 223.
SCHIRME, Skirmish, 306.
SCHIT, Obscene, 286.
- SCHOME**, **SCHOMME**, Shame, 267. 522. 1650.
SCHOND, Injury, 1731.
SCHULE, Shall, 1199—1202.
SCHUNEST, Shunness, 590.
SCHUNIET, Shunneth, 229.
SCHUNTET, Shunneth, 236.
SCKILE, Reason, 186.
SCREWEN, Shrews, 287.
SEOLICH, Uncommon, 1297.
SEOLFE, 'The seolfe coc,' The cock himself, 1677.
SE, Apparently an error for **THEE**, 62.
SECHE, **SECHEN**, To seek, 1506. 1757; **SECHETH**, 380. 538.
SED, Seed, 1039.
SEDE, Said, 294. 543. 569.
SEGGE, Sedge, 18.
SEGGE, To say, 60. 186. 266. 393. 671. 833. 901. 1407; **SEGGET**, Say, 98. 113. 244. 290.
SEI, To say, tell, 217. 363. 626.
SELDE, Seldom, 942.
SELE, Seldom, 941.
SELE, A short space of time, 951.
SEME, Decide, adjudge, 187.
SEMES, Burdens, 773.
SENE, Vision, 240. 368.
SEORHE, Sorrow, 1597.
SEOTHTHE, Then, 1400.
SETTE, A seat, 594.
SEWI, To follow, 151.
SHAFT, A creature, 786.
SHAL, Shall [go], 724.
SHEUE, Sheaves, 455.
SHINE, (?) 1058.
SHOLDE, Should, 381. 995.
SHOME, Shame, 363. 1051. 1073. 1087.
SHUELES, An exhibition, example, 1126 see **SCHAWELS**.
SHULLE, Shall, 442.
SHUNIET, Shun, 790.

- SIBBE, Peace, 1003.
 SICHST, Seest, 242.
 SIDE, Time, 299.
 SIHETH, Sigheth, 1585.
 SIKERHEDE, Certainty, 1263.
 SIKERLICHE, Certainly, 1137.
 SIKETH, Sigheth, 1350.
 SINGEN, To sing, 709.
 SINGET, Singeth, 196.
 SITH, Seeth, 948.
 SITH, Time, 293. 325. 991. 1161. 1182.
 SIZTE, Sighed, 1289.
 SKENTE, To make merry, 449. 1083.
 SKENTING, Merry-making, 446. 532. 613.
 984
 SKERE, To free from an accusation, 1300.
 SLIDER, Slippy, 954.
 SLITTE, Pocket, 1116.
 SLO, A slough, 1392.
 SMAK, Scent, 821.
 SMAL, Small, 204. 1658.
 SMITEN, To smite, 78.
 SNEL, Keen, 526. 531. 768. 827.
 SNEPE, (?) 225.
 SNOU, Snow, 1000.
 SNUITH, It snows, 620.
 SNUWES, Snows, 1204.
 So, See, 34.
 So, As, 52. 80. 322. 383. 501.
 SOL, Shall, 1023.
 SOLDE, Should, 973.
 SOLETH, Becometh soiled, 1274.
 SOLVE, Self, 833.
 SOMDEL, For some time, 937.
 SONE, Soon, 501. 1460.
 SONG, Sung, 148. 1664. 1720.
 SOR, Sore, 1232.
 SORE, Sore, 1082.
 SORI, Sorry, 1082.
 SORIMOD, Sorry at heart, 1216.
 SORTES, Apparently an error for SOTTES,
 1469 ; see SOTTE.
 SORWE, SORZE, Sorrow, 431. 882.
 SOT, Dissipated, 1433.
 SOTI, Sooty, 578.
 SOTH, SOZE, True, 184. 217. 313. 570.
 668.
 SOTH, See, 882.
 SOTH, South, 919.
 SOTHEDE, Dissipation, 1372. 1486.
 SOTHTHE, Again, 323.
 SOTTE, A dissipated man, 297. 1349.
 SPAC, Spoke, 396. 401. 410. 1705.
 SPALE, Rest, 258.
 SPANNE, To allure, 1488.
 SPECTH, Speaketh, 1070.
 SPEDDESTU, Didst speed, 169.
 SPEL, A proverb, tale, 128. 264. 294. 1792.
 SPENE, To expend, 165.
 SPET, Speedeth, 763.
 SPETEN, to spit, 39.
 SPILLE, To ruin, 1018.
 SPIRE, Sprouts, 18.
 SPORE, Probably an error for SWORE,
 Neck, 1123.
 SPRENG, A springe, trap, 1064.
 SPRINTH, Springeth, 1040.
 SPUR, A spur, 775.
 SPUSE, Matrimonial fidelity, 1332.
 SPUSING, Matrimony, 1334. 1338 ; Matri-
 monial fidelity, 1553. 1556.
 SPUTING, Disputation, 1572.
 STAL, Stole, 1430.
 STAL, 'Stal ne stode,' Neither ox nor
 horse, in no capacity, 1630.
 STARC, Powerful, 5. 524. 1174. 1471.
 STARD, Starteth, 379.
 STEDE, Place, 590. 964.
 STELE, Stole, 103.
 STEORRE, Star, 1327.
 STEFNE, STEUENE, Voice, 314. 317. 504.
 522. 728. 896. 913. 984. 1653.
 STIZTH, Ascendeth, 1403.
 STOC, The stock of a tree, 25.

- STOND, Stand, 1786.
 STODE, A stud of oxen or horses, 495.
 1630 ; see STAL.
 STRNCTHE, Strength, 1224.
 STONT, Standeth, 623. 776.
 STOONE, Stone, 1165.
 STORVE, Die, 1198.
 STORRE, Stars, 1319.
 STORRE-WIS, Learned in astrology, 1316.
 STOTTES, Horses, 495.
 STRENGE, Strength, 1228.
 STRENTHE, Strength, 1672.
 STUBBE, Stumps of trees, 506.
 STUDE, Places, 1652. 1765.
 STUMPETH, Stumbleth, 1390. 1422.
 STUND, A space of time, 706. 800. 1351.
 SUICH, As if, 566. 1006.
 SUICH, Such, 178.
 SUIETH, Followeth, 1524.
 SULF, 'Thu sulf,' Thou thyself, 497 ;
 'The sulfe, the pope,' The pope himself,
 746.
 SULIED, Becometh defiled, 1238.
 SULVE, 'The sulve mose,' The hedge-
 sparrow itself, 68 ; 'The sulve stottes,'
 The horses themselves, 495.
 SUMDEL, Somewhat, 868. 932.
 SUME, Some, 478.
 SUME, Perhaps an error for SUMERE,
 709.
 SUMERE, 'A sumere,' In the summer,
 509.
 SUMERES, Of the summer, 489.
 SUMNE, Some, 1150.
 SUN, Some, 1395.
 SUNDEL, Somewhat, 1596.
 SUNEI, To sin, 926 ; SUNEGETH, Sinneth,
 1414.
 SUNFUL, Sinful, 889.
 SUNGEN, They sung, 1661.
 SUNNE, Sins, 861. 1393.
 SUNNEN, Sins, 856.
 SUR, Sour, 864. 1080.
 SUTH, See, 246.
 SUTH, Very, 2. 12. 667. 795.
 SVAL, Became swollen with indigna-
 tion, 7.
 SVIKEDOM, Fraud, 167.
 SVIKELDOM, Fraud, 163.
 SVIKELHEDE, Fraud, 162.
 SWENG, An artifice, 795. 797. 1284.
 SWIKETH, Ceaseth, 336.
 SWIKELEDE, Deceit, 836.
 SWISE, Very, 1565.
 SWITH, Very, 377. 1173.
 Swo, As if, 76.
 Swo, So, 802.
 SWONK, Laboured, 462.
 SWORE, Neck, 73.
 SWUCH, Such, 14. 31.

 T.
 TACNING, Tokening, 1211.
 TALE, Talk, 3. 190. 257. 410.
 TAVELETH, Playeth at a game of tables,
 1664.
 TELE, To allure, 1375.
 TELST, Tellest, 310. 625.
 TELSTU, Dost thou regard? 791.
 TELTH, Reckon, esteem, 340.
 TEME, To propagate, 499. 1468.
 TETH, Teeth, 1536.
 THAH, Although, 1272. 1311.
 THAH, Nevertheless, 1777.
 THARMIDE, Therewith, 1368.
 THAN, *acc.* The, 125. 129. 133. 245. 292.
 887. 1056.
 THAN, *acc.* That, 200. 453. 650. 1434.
 1612.
 THAN, Then, 420. 453.
 THANE, When, 165.
 THANE, *acc.* The, 249.
 THANE, Than, 486. 874.
 THANNE, Then, 508. 525.

- THAR, There, 97. 137. 1778.
 THAR, Where, 136. 296. 338. 385.
 THARE, *gen.* Of the, 28. 31.
 THARE, *acc.* That, 140. 529. 717.
 THARE, *gen. pl.* Of them, 1582.
 THAREF, Needeth, 190.
 THARF, Needeth, 801.
 THARMID, Therewith, 832.
 THARUARE, Therefore, 1234.
 THAS, *gen.* Of the, 338.
 THATTE, That the, 1510.
 THE, Than, 564.
 THE, That, 798.
 THE, Or, 822. 1358. 1360.
 THE, Who, 1384.
 THEIH, Although, 1722.
 THENCHE, Think, 485.
 THENCHETH, Think, 1114. 1355.
 THEO, Thigh, 1495.
 THEOD, Nation, 387. 903. 1581.
 THEOSTRE, Dark, 1430.
 THEOUES, Thieves, 1370.
 THEZ, Although, 48. 128. 134. 135. 137.
 181. 202. 233. 384. 427. 809.
 THI, Therefore, 858. 1546.
 THIDERWARD, In that direction, 143.
 THILKE, That, 1036.
 THIN, Thy, thine, 74. 75. 319.
 THINCHE, Appear, 346.
 THINCHEST, Appears, 225. 578.
 THINCTH, Seemeth, 46. 838; 'Hu thincth
 the? How does it appear to you?
 541.
 THING, Probably an error for THINK,
 1692.
 THIRE, Thy, 429. 913.
 THISSE, These, 659.
 THO, Then, 25. 105. 117. 187.
 THO, The, 26.
 THO, When, 1688.
 THOHT, Thought, 1440.
 THOLETH, Suffereth, 775.
 THON, The, that, 135. 679.
 THON, Than, 505. 802.
 THONC, THONK, Thanks, 461.
 THONK, Inclination, 490.
 THONKES, 'Hire thonkes,' According to
 her inclination, 70.
 THONNE, Thence, 132.
 THONNE, Then, 694.
 THORTE, Throat, 1719.
 THOS, This, 41. 139. 143. 177. 253. 467.
 545.
 THOUES, Of a thief, 1154.
 THOZ, Although, 304.
 THOZTE, They thought, 391.
 THOZTE, Thought, 393. 469.
 THRIDDE, Third, 325. 1476.
 THRING, To thrust, push, 794.
 THRISTE, Bold, 753.
 THROSTLE, The thrush, 1657.
 THROW, THROZ, A space of time, 260. 478.
 1453.
 THU, Thou, 33. 309. 406. 407. 440.
 497.
 THUNCH, ME, It seems to me, 1647.
 THUNCHETH, Seem, 1470.
 THUNGTH, ME, It seems to me, 1471.
 THUNNE, Thinly, 1527.
 THURCH, Through, 1399.
 THURE, FOR, Probably FORTHURE, Fur-
 ther, 1604.
 THURH, Through, 1556. 1755.
 THURS, Through, 821.
 THURSTE, Dark, 249.
 THURTH, Through, 1426.
 THURW, Through, 1403.
 THURZ, Through, 447. 765.
 THURZUT, Throughout, perfectly, 877.
 878.
 THUSTER, Darkness, 198. 230. 232.
 THUSTERNESS, Darkness, 369.
 THUUELE, Twigs, Underwood, 278.
 THUZT, Seemed, 21. 23. 31.

- TIDE, Time, turn, 26. 489.
 TIHTH, Draweth, 1433.
 TITHING, Tiding, 1033.
 TO-BERSTE, Break to pieces, 122.
 TO-BETETH, Beateth with violence, 1608.
 TO-BROKE, Utterly broken, 1556.
 TO-BREKE, To break entirely, 1552.
 1735.
 TO-BUNETH, To knock with violence,
 1164.
 TO-BUSTETH, Striketh with force, 1608.
 TO-CHINE, To split in pieces, 1563.
 TO-DRAZE, Drawn with violence, 1060.
 TO-DROWE, Drew with violence, 126.
 TO-GADERE, Together, 805.
 TO-HENETH, Thoroughly despise, 1117.
 TOHTE, Changed, 1444.
 TOLLI, To allure, 1625.
 TOME, Tame, 1442. 1670.
 TONE, Annoyance, 50.
 TONG, A pair of tongs, 156.
 TORT, (*merda*), 1684.
 TO-SCHAKETH, Shaketh violently, 1645.
 TO-SHENETH, Utterly destroy, 1118.
 TO-SLIT, Cut in pieces, 694.
 TO-SVOLLE, Much swollen, 145.
 TO-TORVETH, Throw missiles at, 1117.
 1164.
 TO-TOSE, To pull to pieces, 70.
 TO-TWICHET, Twitch violently, 1645.
 TOZTE, Tough, 703.
 TRENDLI, To roll, 135.
 TREON, Trees, 1199.
 TRISTE, Trust, 760.
 TRO, A tree, 438.
 TRON, Trees, 615. 1131.
 TROWE, Tree, 135.
 TUEIE, Two, 793.
 TUENGEST, Pinchest, 156.
 TUKEST, Punishest (?) 63.
 TUNES, Residences, 730.
 TURNTH, Turneth, 816.
 TWAM, Two, 1475.
 TWEIRE, Of two, 886. 1394.
 TWENGETH, Pinch, 1112.
 TWERE, Two, 989.
 TWOM, Discord, separation, 989.
 U. V.
 UELE, Many, 20.
 UENETH, Supposeth, 1552.
 UISEST, Guideth, 971.
 ULE, An owl, 26. 835.
 UNBLITH, Sad, 1583.
 UNDERSTOND, Understandeth, 1461.
 UNDERWAT, Understood, 1089.
 UNDERZAT, Perceived, 1053.
 UNDERZETE, Perceived, 168.
 UNFELE, Wicked, 1379.
 UNGOD, Bad, 129. 245. 1362.
 UNGRETE, Want of greatness, 752.
 UNIHODED, Unprovided with hoods, the
 laity, 1176.
 UNILIKE, Unlike, 804.
 UNISELE, Bad, 1002.
 UNISOME, Disunited, 1520.
 UNKER, Of us two, 151. 552. 991. 1687.
 1778. 1780. 1781.
 UNLEDE, Barbarous, 974. 1642.
 UNLENGTH, Shortness, 752.
 UNMETHE, Want of moderation, 352.
 UNMILD, Harsh, 61. 1252.
 UNMURIE, Unpleasant, 346.
 UNORN, Disagreeable, 317. 1490.
 UNRED, Want of wisdom, 161. 1353.
 1462.
 UNRIZT, Impropriety, 165. 1052. 1092.
 1486.
 UNRIHTFULNESS, Want of rectitude,
 1740.
 UNSELTH, Misfortune, 1261.
 UNSITH, Unfortunate occurrence, 1162.
 UNSODE, Unboiled, 1005.
 UNSTRENGTH, Want of strength, 751.

UNSTRONG, Puny, 561.
 UNTHEW, Bad habit, 194. 1016.
 UNVELE, Wicked, bad, 1001.
 UNWATE, Misfortune, 1146.
 UNWERSTE, Bad, 178.
 UNWHATE, Misfortune, 1265.
 UNWILL, Dissatisfaction, 347.
 UNWILL, Unpleasant, 422. 1533.
 UNWIZT, Monster, 33. 90. 218.
 UNWRENCH, An evil trick, 169. 870.
 UNWRESTE, Unpleasant, 342. 1168.
 UNWROZE, Uncovered, 846.
 UNWROZTEN, Uncovered, 162.
 UNWRTH, Worthless, 339.
 VORLOST, Loseth, 619.
 VORBREDETH, Grow mad, 510.
 UPE, Upon, 679.
 URE, Our, 118. 420. 650. 956.
 URNE, To run, 638.
 URNETH, Run, 375.
 UT, Out, 121.
 UTHEST, An outcry, 1696.
 UTHALVE, On the outer part, 110.
 UTSCHUTE, Excess, 1466.
 UVEL, Evil, 769. 1049.
 UVELE, Badly, 1204.

W.

WAI, Woe ! 120.
 WAILAWAI, Alas ! 220.
 WALDE, Would, 1676.
 WAN, When, 620.
 WANE, When, 451. 455. 482. 513. 521.
 523. 623. 1147.
 WANENE, Whence, 1298.
 WANNE, When, 430. 435.
 WANST, Knowest, 1642.
 WAR, Aware, wary, 170. 192.
 WAR, Where, 526. 1029. 1747.
 WARE, Where, 1047.
 WAREVORE, Wherefore, 267. 715.
 WARNI, To warn, 330. 739. 923. 1257.

WARP, To cast, 45. 125.
 WAT, What, 393. 801.
 WAT, Know, 1177.
 WATHER, Whether, 1062.
 WEAR, Cautious, 1636.
 WEI, Way, 308.
 WEI, Whey, 1007.
 WEI, Away, 818. 954.
 WEL, Very, 31. 36. 68. 240. 376.
 WELNEZ, Almost, 44.
 WENDEN, To turn, 288. 862. 1324.
 WENED, Supposeth, 899.
 WENE, Suppose, 237.
 WENESTU, Dost thou suppose, 303.
 WENETH, Suppose, 842.
 WENIST, Supposest, 315.
 WENSTU, Dost thou suppose ? 959.
 WENTH, Supposeth, 812. 1038.
 WEOLE, Riches, 1271.
 WEOLUCE, The heavens, 1680.
 WEPEN, To weep, 985.
 WEPMON, A male, 1377.
 WEPNE, Weapons, 1367.
 WERE, Man, husband, 1339. 1520.
 WEREN, Were, 76.
 WERETH, Protecteth, 832.
 WERCCE, Wretched, 564.
 WERCCE, A wretch, 1501.
 WERIETH, Curseth, 1172.
 WERNE, Refuse, 1356.
 WES, Manner, 748.
 WEST, Thinkest, 47.
 WESTE, Waste, 998. 1526.
 WEZE, To carry, 1020.
 WHONENE, Whence, 138.
 WI, Why ? 218. 268. 411. 474.
 WICCHECRAFT, Witchcraft, 1299.
 WICKE, Habitable, 730.
 WIF, A wife, 1062.
 WIHT, A creature, 1640.
 WIKE, (?) 530. 603.
 WIKE, A dwelling, 604. 605. 803. 1177.

WILE, A space of time, 199. 202. 1014. 1018.
 WIMMAN, A woman, 1377.
 WIN, Wine, 1009.
 WINNE, Labour, trouble, 670.
 WIPPEN, (?) 1064.
 WIS, Wise, 192. 233. 402. 465. 469. 642. 1721.
 WISE, Manner, 20. 1027.
 WISI, To direct, 913.
 WISSE, To direct, 925.
 WISTE, Knew, 116. 147. 938.
 WISURE, Wiser, 1328.
 WIT, With, 56. 57. 111. 291. 292. 306.
 WITE, To know, 1441. 1671.
 WITE, To blame, 1246.
 WITEST, Protectest, 1042.
 WITH, Against, 62. 403.
 WITI, Full of knowledge, 1187.
 WITUTE, Without, 183. 264. 861.
 WIVE, Wife, 1075.
 WIZT, A creature, 87. 204. 431. 434. 535. 556. 882.
 WL, Foul, 31. 236.
 WLATE, Disgust, 1504.
 WLATIE, To nauseate, 354.
 WLE, Foul, 35.
 WLITE, Countenance, 439.
 WLEETH, Will, 894.
 WLONC, Splendid, 489.
 WLT, Wilt, 499.
 WNDER, A wonder, 850.
 WNDRI, To wonder, 228.
 WNEST, Dwellest, 589.
 WNIENG, Dwelling, 614.
 WO, Who, 113. 196. 528. 680.
 WOD, Mad, 496. 512. 566. 1039. 1296. 1383. 1531.
 WOD, Know, 1047. 1188.
 WOD, Wood, 444. 587.
 WOLAWO, Alas ! 412.
 WOLCUMETH, Welcometh, 440.

WOLE, Evil, 8.
 WONE, When, 324. 327. 684. 846.
 WONES, Whinest, 983.
 WONIE, Whine, 973.
 WONING, Whining, 311. 868.
 WONING, Dwelling-place, 1758.
 WONNE, When, 38.
 WOP, Weeping, 855. 863. 876. 984.
 WORLDE, Of the world, 476.
 WORP, To cast, 121. 596.
 WORRE, War, 385.
 WORTH, Wroth, 1216. 1640.
 WOST, Knowest, 1405.
 WOSTU, Thou knowest, 95.
 WOSTU, Dost thou know ? 716.
 WOT, Know, 61. 189. 195. 1246.
 WOWES, Walls, 1526.
 WOZE, Wrong, 164. 198. 813.
 WRAK, Destruction, 1192. 1588.
 WRANNE, A wren, 564. 1715.
 WRASTLING, Wrestling, 793.
 WRCHEN, Work, 408.
 WRECCE, Wretched, 556. 1109.
 WRECHED, Cause for wretchedness, 1217.
 WRENCH, A trick, 247. 796. 809. 811. 825.
 WRHT, Shall be, 548.
 WRIT, Writeth, 1754.
 WRITELING, (?) 48. 912.
 WROTH, Badly, 1527.
 WRONEHED, Lasciviousness, 1398.
 WRs, Worse, 34.
 WRTH, Of value, 340.
 WRTHE, Would be, 400.
 WRTHE, Be, 1171.
 WRTHSIPE, Worship, 1097.
 WSE, Manner, 54.
 WTE, Know, 440.
 WUD, Wood, 615.
 WUDE, Mad, 1027.
 WUDEWALE, (?) 1657.
 WULLE, Will, 1107.
 WULVES, Wolves, 1006.

WUMMON, Women, 1348.
 WUNE, Custom, 272.
 WUNEST, Dwellest, 338.
 WUNETH, Dwelleth, 1750.
 WUNNE, Pleasure, 1098.
 WURS, Worse, 791.
 WURTH, Will be, 572. 1156.
 WURTH, Be, 844. 1380.
 WURTHFUL, Respectable, 1479.
 WURTHSCHIP, Respectability, 1342.
 WUTE, Out, 1592.

Y.

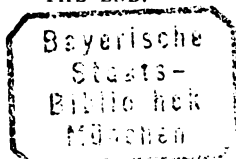
YDEL, Empty, 915.
 YERNEN, To desire, 614.
 YLATH, Disagreeable, 1605.
 YLOME, Frequent, 180.
 YRAZTE, Procreated, 106.

Z.

ZAF, Gave, 55. 148.
 ZAL, Yelled, 112.
 ZARE, Ready, 215. 296. 288. 858. 1778.
 ZAREWE, Ready, 378.
 ZARTE, Prepared, 1220.
 ZAURE, Ever, (?) 1178.
 ZEF, If, 1190. 1191.
 ZEILPEST, Boastest, 1639.
 ZELPST, Boastest, 969.

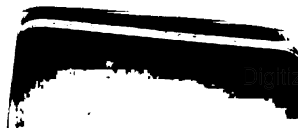
ZEME, Regard, consideration, 649. 727.
 1467.
 ZENE, (?) 843. 891.
 ZEOLPEST, Boastest, 1297.
 ZEORNE, Earnestly, 1350. 1579.
 ZEORNETH, Desireth, 1401.
 ZEP, Bold, 465. 827.
 ZEPHED, Boldness, 683.
 ZER, Year, 101. 788.
 ZERD, A stick, 775.
 ZET, Yet, 309. 505. 545.
 ZETE, Yet, 747.
 ZETTE, Yet, 1305.
 ZIF, If, 51. 56. 59. 116. 375.
 ZIVETH, Give, 1771.
 ZOETH, Youth, 633.
 ZOLLEN, To yell, 970. 975. 985. 987.
 ZOLLEST, Yellest, 233.
 ZOLST, Yellest, 983.
 ZOMERE, Sorrowful, 415.
 ZOND, Yonder, 119.
 ZONGLING, A youngster, 635.
 ZONIE, To yawn, 292.
 ZORNE, Earnestly, 538. 661.
 ZOT, Yet, 1695.
 ZOZELING, Howling, 40.
 ZULING, Howling, 1641.
 ZULPST, Boastest, 1648. 1650.
 ZUNG, Young, 1432.
 ZUNGLING, Young person, 1431. 1445.
 ZUT, Yet, 541. 679. 993. 1141.

THE END.



London : Printed by Samuel Bentley, Dorset Street, Fleet Street.

173.



L o n d o n

m d c c c x x x v i i i .

